



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi
19-04-2006
Matin

woensdag
19-04-2006
Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "le sort réservé à la caserne Ambiorix à Tongres" (n° 11016) <i>Orateurs: David Geerts, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	1
Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les travaux de terrassement réalisés aux alentours du Fort de Zwijndrecht" (n° 11115) <i>Orateurs: Ingrid Meeus, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	2
Questions jointes de - M. David Geerts au ministre de la Défense sur "des troupes supplémentaires en Afghanistan" (n° 11143) - Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "le déploiement des troupes belges en Afghanistan" (n° 11279) <i>Orateurs: David Geerts, Brigitte Wiaux, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	2
Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la pension de survie pour les veuves de pilotes" (n° 11179) <i>Orateurs: Theo Kelchtermans, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	4
Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "la mission de la frégate Westdiep" (n° 11282) <i>Orateurs: Brigitte Wiaux, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	6
Questions jointes de - M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la convention de concession pour l'aéroport de Brustem" (n° 11180) - Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la convention de concession pour l'aéroport de Brustem" (n° 11280) <i>Orateurs: Theo Kelchtermans, Hilde Vautmans, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	7
Question de M. Stijn Bex au ministre de la Défense sur "la présence de gens du voyage sur le domaine militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 11202) <i>Orateurs: Stijn Bex, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	12
Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "le suivi du caractère opérationnel des unités paracommando" (n° 11238)	17

INHOUD

Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de nabije toekomst van de kazerne Ambiorix te Tongeren" (nr. 11016) <i>Sprekers: David Geerts, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	1
Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "grondwerken bij het Fort van Zwijndrecht" (nr. 11115) <i>Sprekers: Ingrid Meeus, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	2
Samengevoegde vragen van - de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "bijkomende troepen in Afghanistan" (nr. 11143) - mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "het inzetten van Belgische troepen in Afghanistan" (nr. 11279) <i>Sprekers: David Geerts, Brigitte Wiaux, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	2
Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "het overlevingspensioen voor de weduwen van piloten" (nr. 11179) <i>Sprekers: Theo Kelchtermans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	4
Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de opdracht van het fregat Westdiep" (nr. 11282) <i>Sprekers: Brigitte Wiaux, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	6
Samengevoegde vragen van - de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "de concessieovereenkomst voor het vliegveld van Brustem" (nr. 11180) - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de concessieovereenkomst voor het vliegveld van Brustem" (nr. 11280) <i>Sprekers: Theo Kelchtermans, Hilde Vautmans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	7
Vraag van de heer Stijn Bex aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van woonwagenbewoners op het militair domein in Neder-over-Heembeek" (nr. 11202) <i>Sprekers: Stijn Bex, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	12
Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de opvolging van de operationaliteit van de paracommando-eenheden"	17

<i>Orateurs:</i> David Geerts, André Flahaut , ministre de la Défense		(nr. 11238) <i>Sprekers:</i> David Geerts, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "le recours à un hélicoptère militaire pour le transport de patients et d'organes" (n° 11268)	19	Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "het inzetten van een militaire helikopter voor het vervoer van patiënten en organen" (nr. 11268)	19
<i>Orateurs:</i> Staf Neel, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Staf Neel, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les nouvelles économies prévues dans le budget 2006 de l'armée" (n° 11271)	21	Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe besparingen in de begroting 2006 van het leger" (nr. 11271)	21
<i>Orateurs:</i> Staf Neel, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Staf Neel, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les directives de la 'European Burn Association'" (n° 11269)	24	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de richtlijnen van de European Burn Association" (nr. 11269)	24
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la récupération d'objets d'art de l'ancienne maison de repos de l'INIG située à Uccle" (n° 11270)	25	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de recuperatie van kunstvoorwerpen in het oud rusthuis van Ukkel van het NIOOO" (nr. 11270)	25
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MERCREDI 19 AVRIL 2006

Matin

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 19 APRIL 2006

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.20 heures par M. Philippe Monfils, président.
De vergadering wordt geopend om 10.20 uur door de heer Philippe Monfils, voorzitter.

01 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de nabije toekomst van de kazerne Ambiorix te Tongeren" (nr. 11016)

01 Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "le sort réservé à la caserne Ambiorix à Tongres" (n° 11016)

01.01 **David Geerts** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, volgens het moderniseringsplan zou de Ambiorix-kazerne in Tongeren de deuren sluiten tegen 2011. Een aantal elementen dat de jongste weken naar voren is gekomen, zoals de overdracht van gebouwen aan andere instanties waaronder Binnenlandse Zaken, doet bij de betrokkenen de vrees rijzen dat de sluiting vervroegd zal worden.

Daarom zeer kort een vraag. Wordt de datum van 2011 nog steeds aangehouden of wordt er een vroegere vertrekdatum naar voren geschoven?

01.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, Defensie beschikt over veel infrastructuur die in de toekomst optimaal aangewend dient te worden. Het is binnen dat kader dat het departement een optimalisatiestudie infrastructuur voert, die tegen juni 2006 afgerond dient te zijn.

Om oplossingen te vinden voor de Ambiorix-kazerne, die beschikt over verschillende leegstaande gebouwen op haar site, werd in nauw overleg met de stad Tongeren beslist een werkgroep op te richten. De werkgroep, samengesteld uit de vertegenwoordigers van Defensie en de lokale overheid, zal stap voor stap nagaan hoe het aanbod van Landsverdediging en de vraag van de stad Tongeren mogelijk op elkaar kunnen worden afgestemd. De procedure werd recent opgestart.

Zoals altijd geldt bij Defensie het principe dat, als tot een sluiting of verhuis besloten wordt, het personeel een jaar op voorhand in de mate van het mogelijke zal ingelicht worden, teneinde de sociale en geografische stabiliteit te respecteren.

01.01 **David Geerts** (sp.a-spirit): Selon le plan de modernisation des Forces armées, la caserne Ambiorix à Tongres fermerait ses portes d'ici à 2011. En raison du transfert des bâtiments, notamment au département de l'Intérieur, il semblerait que la date de fermeture serait avancée. L'échéance de 2011 sera-t-elle respectée?

01.02 **André Flahaut**, ministre: Le département de la Défense mène une étude d'optimisation des infrastructures qui devrait être prête pour juin 2006. En collaboration avec la ville de Tongres, il a été décidé de créer un groupe de travail pour la caserne Ambiorix, qui comporte plusieurs bâtiments vides. Le groupe de travail est composé de représentants du département de la Défense et des autorités locales. La procédure visant à accorder l'offre du département de la Défense et la demande de la ville a été lancée récemment. Le département de la Défense respecte le principe selon lequel, lors d'une fermeture ou d'un déménagement, le personnel est informé, dans la mesure du possible, un an à l'avance, de sorte que la stabilité sociale et

géographique soit respectée.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "grondwerken bij het Fort van Zwijndrecht" (nr. 11115)

02 Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les travaux de terrassement réalisés aux alentours du Fort de Zwijndrecht" (n° 11115)

02.01 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag zal ook heel kort zijn.

In het Fort van Zwijndrecht werd in augustus 2001 gestart met bergingswerken van grote voorraden munitie uit de vestigingsgracht voor de sanering van de site. Na de gebeurtenissen van 11 september 2001 werden die werken - gedeeltelijk terecht - stopgezet, omdat DOVO te veel opdrachten kreeg en de bergingswerken niet voort kon zetten.

In de week van 24 maart 2006 werd bij het Fort van Zwijndrecht aangevangen met grondwerken. Aan de buurtbewoners werd gezegd dat de militairen ontmijnningen oefenden. Mijn vragen zijn dan ook de volgende. Welke werken werden bij het fort uitgevoerd en kaderen de werken in de verdere sanering van het terrein?

02.01 Ingrid Meeus (VLD): Les travaux d'enlèvement de grandes quantités de munitions près du fort de Zwijndrecht ont débuté en août 2001. À la suite des événements du 11 septembre 2001, le Service d'enlèvement et de destruction des engins explosifs (SEDEE) s'est vu confier trop de missions et les travaux d'assainissement ont été interrompus. Les travaux de terrassement près du fort ont débuté la semaine du 24 mars.

Quels travaux ont été effectués? Font-ils partie des travaux d'assainissement ultérieurs?

02.02 Minister André Flahaut: Mevrouw Meeus, de werken bij het Fort van Zwijndrecht behelzen de aanleg van een parcours voor de vormingen ERE of explosive risk education in het kader van de training van de detachementen die in operatie vertrekken.

Het gaat om een pad opgevuld met los zand waarin gemakkelijk didactische inerte mijnen of obussen kunnen worden ingegraven voor trainingsdoeleinden. Het spreekt voor zich dat het parcours niet in de nabijheid van de grachten is gelegen. De werken hebben geen verband met de bedoelde saneringswerken.

02.02 André Flahaut, ministre: Les travaux près du fort de Zwijndrecht sont destinés à l'aménagement d'un parcours pour les formations *explosive risk education* (ERE). Le parcours n'est pas situé aux abords des fossés. Les travaux n'ont donc aucun rapport avec les travaux d'assainissement.

02.03 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Samengevoegde vragen van

- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "bijkomende troepen in Afghanistan" (nr. 11143)

- mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "het inzetten van Belgische troepen in Afghanistan" (nr. 11279)

03 Questions jointes de

- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "des troupes supplémentaires en Afghanistan" (n° 11143)

- Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "le déploiement des troupes belges en Afghanistan" (n° 11279)

03.01 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, onlangs heeft uw collega van Buitenlandse Zaken, minister

03.01 David Geerts (sp.a-spirit): Le ministre De Gucht a

De Gucht, laten vallen dat er eventueel 300 bijkomende manschappen naar Afghanistan zouden worden gestuurd. Zij zouden blijkbaar geïntegreerd worden in een multinationale battle group. Ik was vrij verbaasd over dat krantenbericht.

Worden er effectief bijkomende troepen gestuurd of wordt dit onderzocht? Zo ja, wat zal de invulling van hun missie zijn en onder welk bevel zullen deze manschappen opereren?

03.02 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, M. Geerts a tout dit concernant cette déclaration du ministre des Affaires étrangères d'envoyer 300 militaires supplémentaires en Afghanistan.

Nous aurions voulu demander à votre département de vérifier la faisabilité de cette mission. Qu'en est-il?

03.03 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, zoals vermeld in de oriëntatienota aan de Ministerraad van 9 december 2005, zal de operationele inzet van de Belgische Defensie in Afghanistan gedurende 2006 gericht zijn op twee doelen: het voortzetten van de beveiligingsopdracht van de luchthaven van Kabul door het behouden van een beschermingscompagnie, alsook een bijdrage aan de werking van de luchthaven, en een rechtstreekse deelname aan het provinciale reconstructieteam in de zone noord, samen met Duitsland. Een lichte verhoging van ons dispositief werd reeds door de Ministerraad van 9 december goedgekeurd.

Betreffende de mogelijkheid om deel te nemen met, volgens recente verklaringen in de pers, een driehonderdtal bijkomende militairen in een multinationale battlegroup werd nog niets beslist. De Ministerraad van 9 december heeft enkel aan Defensie gevraagd om de haalbaarheid van zo'n bijkomende zending te bestuderen. Dit betekent nog niet dat deze missie daadwerkelijk zal of moet plaatsvinden.

Les études en cours au sein du département de la Défense ne sont, à ce jour, pas totalement terminées. Elles doivent prendre en compte toute une série de paramètres tels que la disponibilité du matériel et les données budgétaires qui, pour 300 personnes, représentent, comme vous vous en doutez, un paramètre non négligeable.

Ik zal de resultaten van de studie afwachten. Elke beslissing betreffende de nieuwe missie zal het onderwerp uitmaken van een beslissing van de Ministerraad.

récemment indiqué que 300 militaires pourraient encore être envoyés en Afghanistan pour y être intégrés au sein d'un *battle group* multinational. Je m'étonne de cette nouvelle.

Va-t-on effectivement envoyer des troupes supplémentaires ou la question est-elle à l'étude? Quelle serait la nature de cette mission? Sous quel commandement les troupes opéreraient-elles?

03.02 Brigitte Wiaux (cdH): Het departement Landsverdediging werd verzocht de haalbaarheid van het sturen van 300 bijkomende militairen naar Afghanistan te onderzoeken. Hoe zit het daarmee?

03.03 André Flahaut, ministre: La note d'orientation au Conseil des ministres du 9 décembre 2005 précise qu'en 2006, l'engagement opérationnel en Afghanistan sera axé sur la poursuite de la mission de sécurisation de l'aéroport de Kaboul et comprendra une contribution au fonctionnement de l'aéroport. Dans la zone Nord, la Belgique participe directement avec l'Allemagne à la *Provincial Reconstruction Team*. Le Conseil des ministres a approuvé le 9 décembre 2005 une légère augmentation de notre dispositif. Aucune décision n'a encore été prise concernant la participation éventuelle d'environ 300 militaires supplémentaires à un *battle group* multinational. Il a été demandé au ministère de la Défense d'étudier la faisabilité d'une mission supplémentaire, ce qui ne signifie pas encore que celle-ci aura lieu.

Bij de studies die momenteel door het departement Landsverdediging worden uitgevoerd, moet rekening worden gehouden met tal van parameters en zij zijn nog niet afgerond.

J'attends les résultats de l'étude. Le Conseil des ministres décidera de la mission.

03.04 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik blijf ernstige bedenkingen hebben, enerzijds bij de wenselijkheid van de missie en, anderzijds, bij de budgettaire impact.

Wij zullen evenwel de studie over de haalbaarheid afwachten.

03.05 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur ministre, je continuerai à suivre ce dossier et, tout comme mon collègue, j'attends les résultats de l'étude en cours.

03.04 David Geerts (sp.a-spirit) : Je m'interroge sérieusement sur l'opportunité et sur l'incidence budgétaire de la mission.

03.05 Brigitte Wiaux (cdH): Ik zal eveneens op de resultaten van de aan de gang zijnde studie wachten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Il y a encore une question de M. Geerts sur l'utilisation du permis de conduire militaire lorsque le permis civil a été retiré (n° 11145).

03.06 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat die vraag al in een schriftelijke vraag was omgezet.

03.07 Minister André Flahaut: Mijnheer Geerts, ik zal u het antwoord schriftelijk bezorgen.

04 Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "het overlevingspensioen voor de weduwen van piloten" (nr. 11179)

04 Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la pension de survie pour les veuves de pilotes" (n° 11179)

04.01 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb eerder, op 23 november, een vraag over dit onderwerp gesteld aan de minister van Landsverdediging en het antwoord van de minister was toen bijzonder hoopvol. Ik heb gedaan wat hij mij toen suggereerde en ik heb dus contact opgenomen met de minister van Pensioenen. Op 14 maart van dit jaar, dus vier maanden later, heb ik de minister van Pensioenen de nodige vragen gesteld.

Ik was eigenlijk verbaasd over het antwoord dat ik van Bruno Tobback, de betrokken minister, kreeg want hij zei mij dat er op dat vlak geen enkele informatie-uitwisseling gebeurd is en dat er geen contact geweest is tussen het kabinet waarvoor hij verantwoordelijk is, met name Pensioenen, enerzijds, en dat van Defensie, waar ik de vraag had ingeleid over de onrechtvaardigheid van de pensioenen, anderzijds.

Bijgevolg is mijn vraag voor de hand liggend: is er inderdaad geen overleg geweest? Waaraan is dat te wijten? Er was nochtans een nadrukkelijk engagement vanwege de minister dat hij het dossier van nabij zou opvolgen.

Een volgende bedenking die ik daarbij wil maken is dat uit het antwoord van de minister van Pensioenen, Bruno Tobback, ook blijkt dat voor de enige kleine groep onderofficieren voor wie dat nadeel geldt, te weten de piloten, niet in hun persoon maar in de persoon van de overlevende weduwe, het argument is dat zij getekend hebben voor akkoord. Dat hebben de anderen echter ook gedaan!

Hij zegt dat het een vrijwillig akkoord is. Toch wijst veel erop, mijnheer

04.01 Theo Kelchtermans (CD&V): En dépit de la réponse très prometteuse donnée par le ministre de la Défense le 23 novembre 2005, le ministre des Pensions m'a signalé le 14 mars 2006 qu'aucun contact n'avait eu lieu entre les cabinets au sujet des situations injustes que connaissent les veuves de pilotes en matière de pensions. Pourquoi n'y a-t-il eu aucune concertation?

D'après la réponse du ministre des Pensions, l'argument mis en avant face à ce petit groupe de personnes lésées consiste à dire qu'elles ont signé volontairement pour accord, comme les autres. Il m'apparaît cependant que ces personnes étaient insuffisamment informées.

Le ministre des Pensions est disposé à reconsidérer le dossier s'il peut être prouvé que les veuves en question ont signé sous une légère contrainte et sur la base d'informations incomplètes.

de minister, dat de informatie onvoldoende was. Men heeft de piloten niet gewezen op de consequenties van de ondertekening. Men heeft hen ook, wat dat betreft, met argumenten overtuigd die niet de volledige toedracht van het dossier weergaven. Dat is mijn stellige overtuiging. Anders zouden zij twee keer nagedacht hebben alvorens hun handtekening te zetten.

De vraag van de minister van Pensioenen is of kan worden aangetoond dat er bij de voorbereiding van het dossier en in de manier waarop hun goedkeuring inzake dat dossier werd bekomen, onder zachte dwang werd gehandeld, of dat het op basis van onvolledige informatie gebeurd zou zijn en dat hen informatie zou zijn onthouden? Dan is hij eventueel bereid de zaak opnieuw te overwegen.

Mijnheer de minister, ik vraag u duidelijk deze aangelegenheid te laten nagaan, los van de onrechtvaardigheid – zij druipt eraf – ten aanzien van de weduwen van een kleine groep onderofficieren – niet de officieren, wel de onderofficieren – die dat formulier te goeder trouw hebben ondertekend op basis van argumenten die niet de volledige waarheid inhielden.

04.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, een eerste technisch overleg tussen experts van beide departementen heeft plaatsgevonden op 21 februari van dit jaar. Ik heb op 27 maart van dit jaar een brief gericht aan de minister van Pensioenen waarin ik hem verzocht heb de problematiek met welwillendheid te willen bestuderen.

Het is niet meer mogelijk om een interne enquête uit te voeren, teneinde terzake eventuele getuigenissen op te tekenen. Het personeel dat bij de dossiers betrokken was, is merendeels reeds sinds lang zelf met pensioen gegaan.

Mais je suis d'accord avec vous et je réaffirme mon engagement à régler ce problème. En effet, comme vous, je suis convaincu qu'il s'agit d'une injustice. Je suis d'accord aussi avec vous pour dire que ce dossier a été mal traité et qu'il convient de trouver une solution. Je suis ce dossier.

04.03 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben onder de indruk van het affirmatieve van de minister, waarvoor ik hem dank. Maar ik ben iets aan het twijfelen geraakt, omdat wij de vorige keer ook goede afspraken hadden gemaakt ...

04.04 Minister **André Flahaut**: We hadden geen tijd.

04.05 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar ik reken erop dat het er ook komt. Ik zal u

Il est injuste que les veuves d'un groupe restreint de sous-officiers aient signé le formulaire de bonne foi sans connaître toute la vérité.

04.02 **André Flahaut**, ministre: Le 21 février 2006, une première concertation technique a eu lieu entre les experts des deux départements. Dans un courrier du 27 mars 2006, j'ai demandé au ministre des Pensions d'examiner la problématique avec bienveillance. Une enquête interne pour consigner des témoignages n'est plus possible étant donné que le personnel associé aux dossiers est en grande partie à la retraite.

Ik ben het met u eens. Net als u ben ik ervan overtuigd dat het om een onrechtvaardigheid gaat. Dat dossier werd slecht afgehandeld en we moeten een oplossing vinden.

04.03 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Je remercie le ministre pour sa détermination mais je me mets à présent à douter. La dernière fois, nous avons également pris des arrangements clairs.

04.04 **André Flahaut**, ministre: Ce dossier demande un peu de temps.

04.05 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Si nécessaire,

over enkele maanden, als dat nodig is, daarover opnieuw een vraag stellen.

j'interrogerai à nouveau le ministre dans quelques mois.

04.06 Minister **André Flahaut**: Ja, natuurlijk, voor mij is dat goed.

04.06 Minister **André Flahaut**: De druk van buitenaf is groot: ik stel vast dat er duidelijk sprake is van slechte wil.

La pression externe est importante car je constate une évidente mauvaise volonté par rapport au problème. De plus, cela m'énerve parce qu'il s'agit de petit personnel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "la mission de la frégate Westdiep" (n° 11282)

05 Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de opdracht van het fregat Westdiep" (nr. 11282)

Le **président**: La question initialement jointe n° 11196 de Mme Douifi a été transformée en question écrite.

05.01 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, la frégate belge "Westdiep" participe à une mission de lutte contre la piraterie au large de l'Afrique depuis la mi-février, dans le cadre de l'opération "Enduring Freedom".

05.01 **Brigitte Wiaux** (cdH): Het Belgische fregat, de Westdiep, neemt vanaf midden februari deel aan een opdracht ter bestrijding van piraterij voor de kust van Afrika. Hoe verloopt die opdracht? Kunnen we er al lessen uit trekken?

Monsieur le ministre, comment se déroule cette mission? Peut-on déjà en tirer des enseignements?

En outre, je voudrais vous remercier ainsi que le président de la commission de nous avoir invités à visiter cette frégate: ce fut fort intéressant, instructif et impressionnant.

05.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, madame, le 23 février, le BNS – Belgian Navy Ship – "Westdiep" a quitté le port d'attache de Zeebrugge pour une période de quatre mois.

05.02 Minister **André Flahaut**: Mijn antwoord heeft ook betrekking op de aspecten die in de vraag van mevrouw Douifi werden uiteengezet.

Cette mission est divisée en trois phases: une première phase de représentation diplomatique – dénommée dans notre déclaration gouvernementale "Defence diplomacy" – au Moyen-Orient et en Afrique du Nord; une deuxième phase de lutte contre la piraterie dans un cadre international (Task Force 150) aux environs des côtes africaines orientales et une troisième phase d'exercice avec la marine néerlandaise dans les Caraïbes.

De Westdiep heeft Zeebrugge op 23 februari jongstleden voor een periode van vier maand verlaten. De opdracht is opgedeeld in drie fasen: de eerste fase wordt besteed aan de diplomatieke vertegenwoordiging in het Midden-Oosten en Noord-Afrika; de tweede fase aan de internationale strijd tegen piraterij voor de Oost-Afrikaanse kust en de derde fase aan oefeningen met de Nederlandse marine in de Caraïben. Tijdens de uitvoering van deze opdracht werden geen bijzondere moeilijkheden ondervonden. De Westdiep telt 155 bemanningsleden, van wie 143 afkomstig zijn van de marinecomponent, zes van de landcomponent, een van de

Après l'exercice dans les Caraïbes, le navire rejoindra la base navale de Zeebrugge le 4 juillet pour participer aux manifestations du 60^e anniversaire de la marine à Zeebrugge, le 7 juillet, et aux Navy Days.

C'est dans le cadre de la deuxième phase que le "Westdiep" a patrouillé du 22 mars au 14 avril 2006, dans le golfe d'Aden et en mer Rouge, où il participait aux opérations de recherche, de perturbation et de dissuasion d'activités illégales.

En ce qui concerne les Caraïbes, il s'agit d'un exercice de poursuite et d'interception de trafiquants divers, dont des trafiquants de drogue. Je me suis toujours demandé pourquoi ce qui est possible là-bas ne l'était pas chez nous; mais cela ne se fait pas.

En mer Rouge, outre une action de recherche à bord d'un navire suspect, le "Westdiep" a interrogé 52 navires via la radio pour identification, itinéraire et cargaison. Il a escorté un navire afin de garantir sa sécurité par le détroit de Bab El Mandeb, à Djibouti. Enfin, il a participé à la construction d'images et à la mise sur cartes de la navigation locale.

Aucune difficulté particulière n'a été rencontrée lors de l'exécution de cette mission. Le 2 avril, le "Westdiep" a fourni de l'assistance médicale à un passager du remorqueur néerlandais Smith White Rotterdam"; le malade a été soigné par le médecin du "Westdiep" et a pu reprendre ensuite ses activités à bord du remorqueur.

L'équipage du "Westdiep" compte 155 personnes, dont 143 proviennent de la composante Marine – c'est donc une activité "joint" –, 6 de la composante Terre, dont 4 membres des "special forces", 2 de la composante Médicale, 1 conseiller juridique de DGJM – indispensable pour les négociations, entre autres pour le passage du canal de Suez –, 1 interprète de ACOS IS et 1 officier de la marine américaine dans le cadre de l'échange de personnel.

En plus de la possibilité de téléphoner gratuitement à raison de 5 minutes par semaine par personne, les membres de l'équipage disposent de l'accès gratuit à internet afin d'envoyer des e-mails à leurs amis et à leur famille. Ils peuvent également demander un remboursement des frais de port. Enfin, une journée des familles est organisée à Zeebrugge, le 22 avril prochain.

Il est bien entendu qu'à la fin de la mission, on procédera à un débriefing de ses aspects purement militaires et d'autres aspects plus politiques.

05.03 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour toutes les précisions qu'il a données.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "de concessieovereenkomst voor het vliegveld van Brustem" (nr. 11180)

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de concessieovereenkomst voor het vliegveld van Brustem" (nr. 11280)

06 Questions jointes de

- M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "la convention de concession pour l'aéroport de Brustem" (n° 11180)

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la convention de concession pour l'aéroport de Brustem" (n° 11280)

06.01 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal de voorgeschiedenis niet herhalen, want u kent die.

De conclusie van de voorgeschiedenis is dat men best een Vlaams spreekwoord indachtig blijft: "Schoenmaker, blijf bij uw leest". Had men dit gedaan, dan had men zich alle huidige moeilijkheden bespaard. Door u werden een aantal beslissingen op maat genomen op vraag van de burgemeester van Sint-Truiden, maar naar ik hoor niet altijd in overleg met wat zijn meerderheid daarover denkt. Het is

medische component, een juridisch adviseur, een tolk en een officier van de Amerikaanse marine in het kader van een personeelsuitwisseling.

De bemanning beschikt over communicatiemogelijkheden. Voorts wordt op 22 april eerstkomend in Zeebrugge een gezinsdag georganiseerd.

Op het einde van de missie zullen de militaire en politieke aspecten worden geëvalueerd.

06.01 Theo Kelchtermans (CD&V): L'historique du dossier Brustem fait apparaître que le ministre a pris des décisions taillées sur mesure pour le bourgmestre de Saint-Trond, qui ne s'est pas toujours concerté avec sa majorité à ce sujet.

echter niet aan mij daarover te oordelen.

Ik dacht dat dit was afgerond, maar blijkbaar is dat niet zo. Ik kreeg een brief die mij werd toegestuurd door Marc Vandeput, bestendig afgevaardigde voor de economische ontwikkeling van de provincie Limburg en tevens voorzitter van de NV Brustem Industrie Park of BIP. In die laatste functie schreef hij u een brief waarvan hij mij een kopie bezorgde, omdat hij wist dat ik u hierover in het verleden al vragen had gesteld. Hij drukt daarin zijn ongerustheid uit en zelfs meer: hij zegt er niets van te begrijpen. Hij zegt contact te hebben gehad met verbijsterde investeerders die dachten dat er een overeenkomst was, terwijl nu alles op de helling zou worden gezet omdat de burgemeester plots vindt – zo zegt men mij – dat de reeds op zijn maat gesneden concessie nog maar eens moet aangepast worden. Daar zou een toezegging van u in zijn via een soort van raamovereenkomst, waardoor de stad Sint-Truiden een concessie krijgt inzake dat vliegveld en dus naar eigen inzicht en vermogen de uitbating van het vliegveld ten laste kan nemen, los van wat het Bestuur van de Luchtvaart en anderen daarover denken.

Mijnheer de minister, is het juist dat u de huidige concessieovereenkomst wil intrekken of dat al hebt gedaan en wil vervangen door een raamovereenkomst, in te vullen door de stad Sint-Truiden? Wat is de aanleiding om dat te doen? Is daarover overleg gevoerd met de huidige bezetters van het industrieterrein? Dat zijn dus de investeerders, waarover de bestendig afgevaardigde in zijn wanhoop schrijft in de brief die u ook hebt gekregen: "Met deze investeringen kunnen immers op korte termijn honderd nieuwe jobs worden gecreëerd en op middellange termijn perspectieven geopend op meer dan vijfhonderd nieuwe jobs". Dat is niet min. Het is niet normaal dat na zoveel maanden onderhandelen, wanneer dit is gefinaliseerd en men klaar is om de handtekening te zetten, men in de wielen wordt gereden door een burgemeester die niet goed weet wat hij eigenlijk wil. Het is de zoveelste keer dat dit wordt gedwarsboomd, waardoor degenen die in het wiel zitten, eruit gebonjourd worden. Is dat zo?

Wat is de laatste ontwikkeling bij het bepalen van uw houding in dit dossier? Ik hoor andermaal geruchten dat de burgemeester nog eens onder druk van zijn achterban – mevrouw Vautmans weet daarover waarschijnlijk meer – in laatste instantie zijn houding zou hebben gewijzigd. Wat is de meest recente ontwikkeling in dit dossier?

06.02 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u weet dat ik een hele tijd in Sint-Truiden heb vertoefd en de situatie van Brustem op de voet heb gevolgd. Hoewel ik recent ben verhuisd, blijft Brustem voor mij een heel belangrijk dossier, niet alleen voor Sint-Truiden maar zelfs voor heel Limburg. We hebben in Brustem een prachtig vliegveld en de stad moet er alles aan doen om er vlieggebonden activiteiten te ontwikkelen met een economische impact. Dat was altijd de visie van het stadsbestuur. Volgens mij is dit de enige juiste visie. Vliegactiviteiten moeten mogelijk zijn, maar ze moeten gekoppeld zijn aan een economische activiteit op het industrieterrein.

Mijnheer de minister, zoals een collega verwezen heeft naar een brief van een volksvertegenwoordiger, verwijs ik naar de brief die het stadsbestuur u gestuurd heeft en waarin zij vragen stellen en

En sa qualité de président de la SA parc industriel de Brustem, le député limbourgeois M. Vandeput a écrit au ministre une lettre dont il m'a fourni une copie. M. Vandeput se dit inquiet et déclare ne rien comprendre à toute cette affaire. Les investisseurs stupéfaits considéraient qu'il y avait une convention, mais celle-ci serait à présent remise en question car le bourgmestre souhaiterait une nouvelle adaptation de la concession. Le ministre aurait déjà approuvé une convention-cadre accordant la concession à la ville de Saint-Trond.

Est-ce exact? Quels éléments motivent cette modification? Y a-t-il eu une concertation avec les occupants actuels?

Ceux-ci prévoyaient des investissements pouvant, à court terme, créer 100 nouveaux emplois et en créer plus de 500 à plus long terme. Il est inadmissible qu'un bourgmestre qui change constamment d'avis nous mette des bâtons dans les roues.

Quelles sont les dernières évolutions de ce dossier? Des rumeurs circulent selon lesquelles le bourgmestre aurait une nouvelle fois revu sa position sous la pression de sa base.

06.02 Hilde Vautmans (VLD): L'aéroport de Brustem est important pour l'ensemble du Limbourg. La ville de Saint-Trond doit tout mettre en œuvre – et elle en a bien l'intention – pour y développer des activités aériennes qui aient une incidence économique.

Certains éléments ont évolué depuis que l'administration municipale a interrogé le ministre par écrit et lui a demandé un état des lieux. Les négociations

uitleggen wat de huidige stand van zaken is. Ondertussen zijn reeds heel wat dingen gewijzigd. De onderhandelingen met een nieuwe potentiële investeerder kunnen quasi afgerond zijn. Deze onderhandelingen staan of vallen uiteraard met het gegeven over de mogelijkheid van vliegactiviteiten of een eventuele opschorting ervan. Dit gegeven is heel belangrijk en zal de komende dagen van cruciaal belang zijn voor vele arbeidsplaatsen in en rond Sint-Truiden en voor Limburg.

Mijn eerste vraag is hoever het staat met dit dossier. Verloopt de concessie inderdaad op 1 mei? De idee om de concessie over te dragen aan de stad zodat zij kan overleggen met de investeerders vind ik geen slechte piste. Vraag is wat er gebeurt met de milieuvergunningen. Vervallen deze? Kan er op korte termijn gevolgen worden? Dat is essentieel voor de potentiële investeerders.

Ik kom tot mijn tweede vraag. Reeds enige tijd dring ik aan op het sluiten van een kaderovereenkomst, niet alleen voor het vliegveld van Sint-Truiden, maar ook voor andere militaire domeinen, voor synergie met de burgerij. Sint-Truiden heeft reeds meermaals uw toestemming gekregen om een grote sportactiviteit te organiseren, het tunen van wagens, de races, activiteiten die altijd perfect verlopen. Het zou interessant zijn mocht dit in een kaderovereenkomst kunnen worden gegoten. Ik heb u hierover reeds ondervraagd. U hebt geantwoord dat dit de juiste piste is. De domeinen moeten optimaal benut worden en de burgers moeten kunnen genieten van de beschikbare terreinen. Kunnen we zo'n kaderovereenkomst opstellen? Kan dat uitgebreid worden tot andere domeinen? Het moet zich niet beperken tot Sint-Truiden.

Mijn derde punt staat los van het vliegveld. Hoever staat het met de creatie van de militaire oefenterreinen? Immers, weldra zullen de scholen in Sint-Truiden worden gehuisvest.

menées avec un nouvel investisseur sont pour ainsi dire finalisées mais tout repose sur la possibilité de mener des activités aériennes. L'emploi à Tongres et dans les environs en dépend. Est-il exact que la concession expire le 1^{er} mai?

L'idée de transférer la concession à la ville, afin que celle-ci puisse se concerter avec des investisseurs, me paraît judicieuse.

Qu'en est-il des permis d'environnement? Des vols pourront-ils être effectués à court terme?

Voilà un certain temps déjà que j'insiste pour que des accords-cadres permettent des synergies avec les milieux civils. Le ministre a déjà autorisé à plusieurs reprises la tenue de grands événements sportifs à Saint-Trond. Il convient d'exploiter au mieux les domaines militaires dont les installations doivent également pouvoir être utilisées par les civils. Un accord-cadre est-il envisageable? En ce qui me concerne, il ne doit pas être limité au cas de Saint-Trond.

Où en est la création de terrains d'exercices militaires? En effet, des écoles seront prochainement établies à Saint-Trond.

06.03 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de huidige concessie voor vliegactiviteiten, verleend aan de bvba Vliegveld Sint-Truiden, zal op 1 mei 2006 worden opgezegd en zal vanaf voornoemde datum worden vervangen door een kaderovereenkomst tussen Defensie en de stad Sint-Truiden, voor het gebruik door derden van het voormalige militaire vliegveld van Brustem. De stad zal als enige gesprekspartner voor Defensie fungeren.

De stad Sint-Truiden heeft mij aangeschreven om haar bekommernis te uiten over het uitblijven van enig initiatief voor een duurzame, economische ontwikkeling in het kader van de huidige concessie. De bedoeling voor Defensie is eveneens om steeds mee te werken aan de economische ontwikkeling van de streek door het toelaten van economische vliegactiviteiten die tewerkstelling met zich brengen. Dat geldt niet alleen voor Limburg, maar ook voor andere streken van het land.

06.03 **André Flahaut**, ministre: La concession actuelle octroyée à la SPRL *Vliegveld Sint-Truiden* sera remplacée à partir du 1^{er} mai par une convention-cadre conclue entre la Défense et la ville de Saint-Trond pour l'utilisation de l'aéroport par des tiers. La ville sera dorénavant le seul interlocuteur de la Défense.

La ville m'avait fait part de son inquiétude quant à l'absence de développement économique durable pour ce terrain dans le cadre de la concession actuelle. La Défense veut également

Er is geen overleg geweest tussen mijn kabinet en de huidige begunstigde van de concessie. Mijn eerste interlocutor is voor mij de gemeente. Deze zal zich kunnen wenden tot de stad Sint-Truiden, indien de wens bestaat om bepaalde activiteiten in het kader van de nieuwe overeenkomst voort te zetten.

Er is overleg geweest tussen de burgemeester van Sint-Truiden en de nv Brustem Industriepark, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij en de Limburgse Reconversie maatschappij. Dat is echter niet het probleem van Defensie, maar van de stad Sint-Truiden.

Zoals gezegd, is het ook mijn bedoeling om mee te werken aan de economische ontwikkeling en de werkgelegenheid. Daartoe werd beslist om een kaderovereenkomst met de stad Sint-Truiden te sluiten, zoals met andere steden, bijvoorbeeld Koksijde.

contribuer au développement économique de cette région, comme à celui d'autres régions du pays.

Aucune concertation n'a eu lieu entre mon cabinet et le concessionnaire actuel. Celui-ci devra s'adresser à l'administration communale s'il souhaite poursuivre ses activités dans le cadre de la nouvelle convention. Une concertation a toutefois eu lieu entre le bourgmestre de Saint-Trond et la SA Brustem Industriepark, la société de développement régional et la société de reconversion limbourgeoise.

La technique de la convention-cadre a déjà été appliquée à Coxyde et doit contribuer au développement économique et à l'emploi.

06.04 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het antwoord is zoals ik het had verwacht.

Het is opnieuw een eenzijdige interventie, waarop de minister zonder veel bedenkingen ingaat en enige, platonische verklaringen met betrekking tot de economische ontwikkeling aan koppelt. Als dat allemaal zo gemeend was, had hij waarschijnlijk wel zelf eens contact hebben opgenomen of hebben laten opnemen met de verantwoordelijke député voor Economie. De economische ontwikkeling is immers in eerste instantie nog altijd de verantwoordelijkheid van deze man, die ook voorzitter is van het Industriepark Brustem. Hij heeft zich ook uitdrukkelijk objectieven gesteld.

Ten tweede, de kaderovereenkomst vind ik als idee niet slecht. Het precedent moet dan echter ook algemeen zijn. Ik ken dat immers. Tot op heden heb ik hier alleen maar maatwerk en vriendjesbediening gezien. Iedere keer verandert met een eenvoudig briefje of telefoontje de hele zaak en wordt een trein op gang getrokken.

Dat is niet te veralgemenen. Ook anderen stellen vragen rond concessies. Zij worden gewoon aan hun lot overgelaten. Hier wordt men telkens op maat bediend met – ik herhaal het – een hoop platonische verklaringen die de feiten niet dekken.

Ten derde, wat voornoemde dossier betreft, is het gemakkelijk om te zeggen dat ook de stad Sint-Truiden een aantal zaken voor haar rekening moet nemen. U zegt dat u met die bvba geen contacten hebt gehad, maar die bvba heeft toch de concessie gekregen. Er moeten dan toch wel contacten zijn geweest, als die bvba de concessie heeft gekregen? Op uw vraag wordt die concessie nu opnieuw ontnomen, zo begrijp ik het.

06.04 Theo Kelchtermans (CD&V): Comme je le craignais, il s'agit d'une intervention unilatérale du bourgmestre, que le ministre accepte sans se poser trop de questions. S'il se préoccupait vraiment du développement économique, le ministre aurait mieux fait de contacter le député permanent qui est la première instance compétente pour ce dossier. La technique de la convention-cadre doit être appliquée de manière générale. Jusqu'à présent, je n'ai constaté que travail sur mesure et copinage.

La SPRL a d'abord reçu la concession de la Défense et elle lui est à présent retirée. La ville exploitera-t-elle par conséquent elle-même l'aéroport? Je le répète: à chacun sa spécialité!

Bijgevolg, als de stad Sint-Truiden daarover de verantwoordelijkheid neemt, goed, dan is dat een tweede Zaventem dat wij in Vlaanderen hebben, maar met dit verschil dat Zaventem zelfstandig wordt uitgebaat en in feite niet door de gemeente. In dit geval echter zal de stad als het ware de uitbating doen. Wie zal in feite de vergunning van het bestuur van de luchtvaart onder zijn verantwoordelijkheid nemen? Wie zal er hier ook de hele organisatie van het vliegveld op zich nemen? Zal dat allemaal door de stad Sint-Truiden gebeuren?

Er werd werkelijk een karikatuur van gemaakt en ik ben beschaamd dat ik daarover zoveel vragen moet stellen. Het is begonnen met het ingaan op een simpele vraag van een burgemeester, die andere doelstellingen probeert te verwezenlijken dan dat wat nu voorligt. Ik herhaal nog eens het spreekwoord: schoenmaker, blijf bij je leest. Iedereen moet zijn deel van de zaak doen, en als het goed gaat, interenieer dan niet als men uiteindelijk vindt dat een aantal dingen gestuurd moeten worden, omdat ze niet passen in het kaartje dat men voor zichzelf hebt uitgetekend.

06.05 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik vind het uiteraard wel een goede zaak dat de stad maximale autonomie krijgt aangaande het beheer van de luchthaven.

Mijn enige vrees is de volgende. Als u dat gaat overdragen op 1 mei, en stel dat er pas op 2 mei een akkoord is met de potentiële investeerders, vervallen dan alle vergunningen, moet heel de poespas dan opnieuw opgestart worden en zal er daardoor heel veel tijd worden verloren? Dat wil ik echt wel vermijden.

Maar is dat de taak van de minister? Ik denk dat het veeleer de taak is van de burgemeester om ervoor te zorgen dat de onderhandelingen spoedig afgerond kunnen worden, zodat de vliegactiviteiten daar kunnen doorgaan.

Mijnheer de minister, u hebt niet geantwoord op een punt waar ik al heel lang voor ijver. Het gaat over de kaderovereenkomst voor activiteiten die niet luchtvaartgebonden zijn, maar die wel gebruikmaken van de militaire infrastructuur. Ik denk dat het heel belangrijk is dat wij er vanuit onze commissie – ik hoorde zonet een gelijkaardig signaal van mijn collega – werk van maken, zodat vele organisaties sportactiviteiten kunnen ontwikkelen op de terreinen die daarvoor beschikbaar zijn. Ik denk dat het goed zou zijn als we een kaderovereenkomst kunnen realiseren in Brustem. Er wordt heel veel georganiseerd. Er vinden tuningwedstrijden plaats, enkele keren per jaar, die een massaal succes zijn, waarnaar tienduizenden bezoekers komen. Alles gebeurt daar heel veilig, alleen gebeurt dat vaak ad hoc. Ik denk dat jongeren zich ook op andere terreinen kunnen uitleven en een sport beoefenen, want daar is nu eenmaal de ruimte ter beschikking. Ik wil er dus echt voor pleiten dat we nagaan waar we in ons land zulke kaderovereenkomsten kunnen sluiten om een en ander te organiseren, wat op andere terreinen heel moeilijk is.

06.06 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je voudrais dire premièrement à Mme Vautmans que je n'ai pas attendu sa question parlementaire pour procéder à l'identification des lieux pouvant être mis à disposition. Il existe un inventaire très complet, avec toutes les listes des concessions qui ont été passées de façon

06.05 Hilde Vautmans (VLD): Il est positif que la ville puisse disposer d'une autonomie maximale. Je crains seulement qu'en cas de transfert le 1^{er} mai et de conclusion du nouvel accord le 2 mai seulement, toutes les autorisations ne doivent faire l'objet d'une nouvelle demande.

Le ministre n'a pas répondu à ma question relative à un accord cadre éventuel pour les activités qui ne sont pas de nature aéroportuaire. À Brustem, des concours de *tuning* sont par exemple organisés avec un franc succès. Il serait opportun d'identifier les régions de notre pays où des terrains sont encore susceptibles d'accueillir de telles activités.

06.06 Minister André Flahaut: Mevrouw Vautmans, ik heb de parlementaire vragen niet afgewacht om te bepalen welke infrastructuur ter beschikking kan

permanente ou ponctuelle, année par année. Vous verrez qu'on a ouvert au maximum les infrastructures militaires partout dans le pays pour répondre aux préoccupations des organisateurs d'activités sportives, culturelles, sociales ou autres. Le travail a donc été fait et les infrastructures militaires sont aujourd'hui largement utilisées partout dans le pays, à la grande satisfaction des utilisateurs. Ce n'est pas pour rien que notre slogan est "une armée plus utile et plus proche". Elle est plus sécurisante aussi par exemple pour les courses, pour le tuning ou autres. Je crois que tout cela est positif.

Deuxièmement, il s'agit ici d'infrastructures qui ne sont plus utilisées. Je vous rassure: le regroupement de toutes les écoles sur Saffraanberg n'en souffrira pas. Il est bien entendu que nous avons veillé à ce que le regroupement des écoles des sous-officiers sur Saffraanberg, pour devenir l'école unique, puisse se faire avec les espaces suffisants à la pratique des exercices.

Le domaine qui reste doit être géré mais j'ai la faiblesse d'accorder la priorité à l'interlocuteur communal, au bourgmestre. C'est lui, avec sa majorité, qui peut le mieux déterminer ce qui convient à sa population sur un terrain qui n'est plus à usage militaire. Si demain, la province du Limbourg veut racheter la base de Brustem, elle peut le faire. J'essaie de faire en sorte qu'un maximum d'infrastructures qui ne me servent plus soient rachetées.

Dans le cas qui nous occupe, la ville dira si elle a des candidats acheteurs et elle sera l'interlocuteur. A mon sens, c'est une garantie de transparence. Le contrôle démocratique existe ici mais il existe aussi au niveau de la commune de Saint-Trond. Comme dans toute commune, les conseils communaux sont publics et composés d'une majorité et d'une opposition. Je crois que beaucoup de questions qui sont posées ici devraient l'être au conseil communal de Saint-Trond, dans un contexte un peu particulier, je le conçois, de campagne électorale provinciale et communale. Je crois d'ailleurs percevoir là-bas des relents de campagne électorale.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 11197 de Mme Douifi est reportée.

07 Vraag van de heer Stijn Bex aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van woonwagenbewoners op het militair domein in Neder-over-Heembeek" (nr. 11202)

07 Question de M. Stijn Bex au ministre de la Défense sur "la présence de gens du voyage sur le domaine militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 11202)

07.01 **Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op het militair domein van Neder-over-Heembeek zijn net als vorig jaar een honderdtal woonwagenbewoners neergestreken. Vorig jaar verbleef diezelfde groep ook op het terrein, met alle gevolgen van dien.

Ik verduidelijk mij. Het terrein van het militair domein is niet uitgerust en niet geschikt als woonwagenpark. Er is geen basishygiëne. Er zijn geen water- en sanitaire voorziening. Dat maakt dat de omgeving lijdt onder de aanwezigheid. Er is schade aan bos en velden, maar ook de buurtbewoners klaagden vorig jaar over een toegenomen

worden gesteld. Er bestaat een volledige inventaris van, met een lijst van de concessies.

Volgens het concept van een nuttiger leger dat dichter bij de burger staat, werden de militaire infrastructuur maximaal opengesteld om te beantwoorden aan de behoeften van de culturele, sociale en andere organisaties.

In dit geval gaat het om infrastructuur die niet meer worden gebruikt. We hebben erop toegezien dat er bij de hergroepering van de scholen voor onderofficiers op het domein Saffraanberg rekening wordt gehouden met voldoende ruimte.

Het domein moet inderdaad worden beheerd, maar ik heb de neiging voorkeur te geven aan de gemeentelijke gesprekspartner die het best is geplaatst om te bepalen wat het best is voor de bevolking. Op gemeentelijk niveau bestaat ook democratische controle: vele van de hier gestelde vragen zouden op de gemeenteraad van Sint-Truiden moeten worden gesteld, weliswaar in een ietwat bijzondere context, namelijk die van de kiescampagne.

07.01 **Stijn Bex** (sp.a-spirit): Comme l'année dernière, une centaine de gens du voyage se sont installés sur le domaine militaire de Neder-over-Heembeek. Ce terrain ne convient toutefois pas à ce type d'hébergement. Il ne comprend pas d'installations sanitaires et les riverains se plaignent de nuisances et de criminalité.

maatschappelijke overlast en criminaliteit, die ook kon worden vastgesteld door de lokale politiezone.

De stad Brussel heeft de woonwagenbewoners een ander terrein voorgesteld, maar de bewoners hebben dit afgewezen. Vorig jaar zou er een overeenkomst zijn geweest tussen de woonwagenbewoners en het leger. Dat hield in dat de woonwagenbewoners enige tijd op het militair domein mochten verblijven en daarna zouden ze uit eigen beweging vertrekken.

Mijnheer de minister, ik stel u hierover vragen omdat de huidige situatie onmenselijk is voor alle betrokkenen. Dan bedoel ik zowel de woonwagenbewoners die op een ongeschikt terrein verblijven, als de buurtbewoners die te maken hebben met overlast doordat het een onaangepast terrein is. Die situatie is dus onhoudbaar en er moet een structurele oplossing komen zodat deze groep niet telkens op dit ongeschikte terrein neerstrijkt.

Mijnheer de minister, kunt u bevestigen dat de woonwagenbewoners zich ook dit jaar op het militair domein van Neder-over-Heembeek bevinden? Heeft het leger ook dit jaar hiervoor toestemming verleend? Is het een gebruikelijke praktijk dat het leger in dergelijke gevallen toestemming verleent om op een legerterrein te verblijven? Zo neen, is het leger alsnog van plan om stappen te ondernemen om het terrein te ontruimen? Wat zijn die stappen?

Hebt u al een ander terrein met een betere accommodatie op het oog, waar deze woonwagenbewoners zouden kunnen verblijven? Pleegt u hierover overleg met andere beleidsverantwoordelijken, in eerste instantie met de Brusselse burgemeester? Overweegt u om militaire terreinen geschikt te maken voor het verblijf van woonwagenbewoners? Op welke termijn hoopt u deze zaak te kunnen oplossen?

07.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, u kent ongetwijfeld mijn wens om Defensie zo maximaal mogelijk open te stellen voor de burgermaatschappij, zowel op internationaal als op nationaal vlak. De verschillende acties die wij reeds in dit kader hebben ontwikkeld, hebben als voornaamste doel om onze solidariteit te tonen, een waarde waarin ik sterk geloof.

Enkele jaren geleden heeft de Nationale Vereniging voor Woonwagenbewoners zich rechtstreeks tot mij gericht om het probleem van beschikbare plaatsen voor tijdelijk verblijf aan te kaarten. Aldus heb ik aan mijn departement gevraagd om in nauw overleg met het bemiddelingscentrum van de woonwagenbewoners van het Waals Gewest – er is geen bemiddelaar in het Vlaams Gewest – terreinen te identificeren die hiervoor in aanmerking kwamen.

Dit aanbod van Defensie dient gezien te worden als complementair aan wat er bestaat. Het is immers nooit de bedoeling geweest dubbel of parallel te werk te gaan. Ik ga uit van de gelijkheid tussen personen en van respect en erkenning voor andere samenlevingsvormen in deze maatschappij. Mijn benadering in dit dossier is altijd pragmatisch en concreet geweest, ook inzake contact tussen Defensie en de woonwagenbewoners. Een duidelijk kader werd vastgelegd tussen alle betrokken actoren.

La ville de Bruxelles a proposé à ces gens du voyage un emplacement sur le parking C du Heysel mais ils ont décliné l'offre. La situation actuelle n'est guère souhaitable pour aucun des intéressés. Une solution structurelle doit être trouvée.

L'armée a-t-elle, cette année également, autorisé les gens du voyage à utiliser le terrain? S'agit-il d'une pratique courante? L'armée a-t-elle sinon l'intention d'évacuer ce terrain? Le ministre songe-t-il à un autre terrain où les gens du voyage pourraient résider et se concertent-ils à ce sujet avec d'autres responsables politiques? Envisage-t-il d'aménager des domaines militaires pour les rendre habitables?

Dans quel délai le ministre pense-t-il résoudre cette affaire?

07.02 **André Flahaut**, ministre: Je souhaiterais ouvrir le plus possible le département de la Défense à la société civile. La solidarité est une valeur à laquelle je crois profondément.

Il y a quelques années, la fédération nationale des gens du voyage s'est adressée à moi pour aborder le problème des places disponibles pour un séjour temporaire. J'ai demandé à mon département, en concertation avec le centre de médiation des gens du voyage de la Région wallonne, quels étaient les terrains qui entraient en ligne de compte à cet effet. L'objectif ne consiste effectivement pas à travailler en parallèle.

Je me fonde sur le principe d'égalité entre les personnes et

Het verblijf van woonwagenbewoners op een militair domein wordt geregeld op basis van een conventie, waardoor op voorhand duidelijk eerst de voorwaarden, de plichten en verantwoordelijkheden voor een tijdelijk verblijf op een terrein van Defensie zijn vastgelegd. Zo gebeurt de toelating van woonwagenbewoners op militair gebied in overleg met het bemiddelingscentrum van woonwagenbewoners. Elke ingediende aanvraag wordt systematisch geanalyseerd, rekening houdend met de plaatselijke omstandigheden en in overleg met de lokale autoriteiten. Indien een militair domein tijdelijk ter beschikking wordt gesteld aan woonwagenbewoners, worden daarbij strikte voorwaarden inzake hygiëne opgelegd en wordt de naleving van deze voorwaarden streng gecontroleerd. Verder stelt Defensie bepaalde basisvoorzieningen, zoals water en elektriciteit, ter beschikking tegen facturatie.

Momenteel bevinden er zich sedert 5 april van dit jaar woonwagenbewoners op het militair domein van het kwartier Koningin Astrid te Neder-over-Heembeek. Daarvoor werd toestemming gegeven tot uiterlijk 30 april van dit jaar.

Het kabinet van de burgemeester werd op 7 april hiervan op de hoogte gesteld.

Ik ben steeds bereid om met het lokale bestuur overleg te plegen over plaatselijke problemen die zich zouden kunnen stellen. Tot hiertoe werd door mijn departement op de site van NOH geen probleem gesignaleerd. Ik heb in een duidelijk kader willen voorzien om een humane oplossing te genereren voor een humaan probleem.

sur le respect des autres formes de vie commune. Mon approche dans ce dossier a toujours été pragmatique. Un cadre clair a été fixé avec les intéressés.

L'établissement de gens du voyage dans un domaine militaire est soumis à certaines conditions fixées par le biais d'une convention. L'autorisation de séjour temporaire est délivrée en accord avec le Centre de médiation pour les gens du voyage. Chaque demande est analysée, les circonstances locales sont à chaque fois prises en compte et il en est débattu avec les autorités locales. De strictes conditions d'hygiène sont imposées. La Défense met à disposition contre paiement des équipements de base, comme l'eau et l'électricité.

Des gens du voyage sont installés au domaine militaire du quartier Reine Astrid à Neder-over-Heembeek depuis le 5 avril 2006. Ils sont autorisés à y rester jusqu'au 30 avril 2006. Les autorités locales ont été informées. Je suis toujours disposé à me concerter avec l'administration locale à propos d'éventuels problèmes se posant sur place, mais aucun incident n'a été signalé jusqu'à présent. Je me suis efforcé d'apporter une solution humaine à un problème humain.

07.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik ben het volledig eens met de algemene principes die u in uw beleid hanteert. Ik ben er voorstander van dat het leger zijn maatschappelijke verantwoordelijkheid opneemt, ook ten aanzien van mensen die ervoor kiezen in een woonwagen te leven. Ik vind wel dat dit dan op een manier moet gebeuren die goede leefomstandigheden garandeert, zowel voor de woonwagenbewoners als voor de mensen die in de omgeving wonen. Met een boutade zou ik willen zeggen dat het goed is dat het leger zijn terreinen ter beschikking stelt, maar we gaan die mensen toch niet op de tarmac van een vliegpiste laten logeren. Ik denk dat de problemen, die zich vorig jaar hebben voorgedaan, hebben aangetoond dat het terrein in Neder-Over-Heembeek ongeschikt is.

07.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): J'adhère entièrement aux principes humains de la politique de la défense. L'armée doit assumer ses responsabilités à l'égard de la société. Cependant, elle doit le faire de manière appropriée, dans le respect des conditions de vie des gens du voyage et des riverains. Il est déjà apparu dans le passé que le terrain situé à Neder-over-Heembeek ne convenait pas à l'accueil de gens du voyage.

Le ministre indique qu'aucun

U zegt tot nu toe nog geen vragen te hebben gekregen van de Brusselse burgemeester en dat er u nog geen problemen werdenesignaleerd. Mag ik u vragen om, naar aanleiding van mijn vraag, aan uw diensten te vragen om dit toch eens te inspecteren en te kijken of de voorwaarden inzake hygiëne wel voldoende vervuld zijn? Ik meen alleszins te weten dat in de loop van de komende weken vragen zullen worden gesteld in de Brusselse gemeenteraad door personen die de lokale situatie kennen. Misschien kan de Brusselse burgemeester op dat moment wel tot actie worden aangezet?

07.04 André Flahaut, ministre: On peut toujours théoriser un problème: c'est très facile. On peut aussi interroger au niveau communal mais je vous suggère d'interroger là où il faut. Le problème est le suivant: pendant que je me trouve ici, je reçois un coup de fil d'un collaborateur qui me dit que cinquante caravanes cherchent un endroit pour s'y implanter. De deux choses l'une: soit je dis que je n'en ai rien à faire et que cela ne regarde pas la Défense, soit j'agis. Mais il faut rester cohérent: on ne peut pas s'émouvoir pour le sort des sans-papiers, d'une part, et ne rien faire pour les gens du voyage, de l'autre. On ne peut pas tenir deux discours différents. Pour ma part, je suis solidaire dans les deux cas et j'essaie de trouver une solution pragmatique, j'essaie de rendre service.

À nouveau, certaines communes ont pris leurs responsabilités, aussi bien en Flandre qu'en Wallonie, et aménagent des terrains. On constate alors que cela ne pose pas beaucoup de problèmes. Il y a aussi des "dégueulasses" parmi les citoyens que nous sommes, il y a toujours des gens pour jeter leur papier à côté de la poubelle, pour taguer à tout va et ne rien respecter. Parmi les gens du voyage, qui ont choisi ce mode de vie, comme d'autres ont accompli des choix différents, selon la liberté de chacun, il y a ceux avec qui on a passé des conventions. Et celles-ci sont respectées.

Maintenant, ils préviennent de leur arrivée. Auparavant, les mêmes avec qui nous avons maintenant passé des conventions se présentaient sans prévenir. Ils nous informent de leur départ de la France, précisent qu'ils se rendent aux Pays-Bas, ainsi que le moment où ils se trouveront en Belgique. Ils nous demandent alors s'il y a un terrain prêt à les accueillir. On examine alors s'ils ont passé une convention avec la Défense, on leur demande des précisions sur leur date d'arrivée. Ils connaissent les règles et savent qu'ils doivent les respecter. Là où ils s'installent, il y a l'eau, l'électricité pour faire leur lessive, il y a des sanitaires. À leur départ comme avant leur arrivée, un état des lieux est dressé.

Bien entendu, il y a parfois l'un ou l'autre incident. Il y aura toujours un riverain: le problème dans la société contemporaine, c'est le voisin. Le voisin n'est jamais content et, en général, il est dérangé par ce que vous faites. Alors le voisin se plaint et on monte ensuite en épingle certains problèmes. On me dit que la criminalité augmente. Que je sache, le crime de la Gare Centrale n'est pas le fait de gens du voyage. C'est facile de taper sur celui qui mène une vie un peu différente. C'est pour cela qu'on collabore avec le bourgmestre et les autorités locales, c'est pour cela que la police militaire passe sur le site et qu'elle rappelle parfois à l'ordre. Quand quelqu'un se méconduit ou refuse de signer la convention, on le met dehors.

Ce n'est pas une solution non plus car il s'agit de faire supporter le

problème n'a été signalé jusqu'ici. Je lui demande toutefois de faire inspecter le terrain pour s'assurer du respect des prescriptions en matière d'hygiène, entre autres. Des questions seront certainement posées à ce sujet au conseil communal de Bruxelles dans les prochaines semaines.

07.04 Minister **André Flahaut**: Theorieën opstellen is gemakkelijk.

Wanneer een medewerker me opbelt met de boodschap dat er voor vijftig woonwagens een staanplaats moet worden gevonden, zou ik kunnen zeggen dat het niet de taak van Landsverdediging is daarvoor te zorgen.

Maar als men zich solidair opstelt met de mensen zonder papieren, zie ik niet in waarom dat ook niet voor de woonwagenbewoners zou gelden.

Een aantal gemeenten hebben hun verantwoordelijkheid genomen, en de terbeschikkingstelling van een terrein vormt geen bijzonder probleem. Er bestaan overeenkomsten die worden nageleefd. De problemen doen zich pas voor, wanneer omwonenden klacht indienen. Het probleem van onze maatschappij zijn de burens!

Het probleem wordt opgeschroefd en men heeft het over een toename van de criminaliteit. Zo heeft men ons in Vilvoorde gezegd dat een en ander niet meer mogelijk was, wegens het mogelijk gevaar dat die kwestie politiek zou worden misbruikt.

Ik probeer pragmatisch te zijn. De door de stad Brussel ter beschikking gestelde grond is ontoereikend en de heer Thielemans is gelukkig dat Landsverdediging voor wat extra ademruimte zorgt.

problème par un autre – pas un autre ministre, puisque seul le ministre de la Défense s'occupe de cela dans le gouvernement fédéral; je crois que les ministres des Communautés et des Régions ne s'en occupent pas. En clair, il s'agit de déplacer le problème.

Als dat mogelijk is, moet men solidair zijn.

On avait aussi un terrain à Vilvorde ou à Saint-Hubert. On m'a dit que le terrain de Vilvorde a été indisponible quelque temps parce que cela posait des problèmes, que cela pouvait avoir des implications politiques dérangeantes, que cela allait être exploité. On vit dans une société cruelle où les sans-papiers, où l'image des gens du voyage sont exploités pour mettre en évidence et justifier des thèses égoïstes. J'essaie d'être pragmatique et je constate qu'il n'y a pas trop de problèmes. Demandez à Freddy Thielemans, il vous dira la même chose. Il est bien content que la Défense lui apporte un peu d'aide pour régler le problème. Car il y a un terrain à Bruxelles: la ville a pris ses responsabilités.

Il y a déjà un terrain pour accueillir les gens du voyage mais l'espace est insuffisant. Si nous pouvons octroyer une aide complémentaire, nous le ferons. La solidarité est un de nos premiers devoirs.

07.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik meen dat er over het basisuitgangspunt echt geen discussie bestaat. Als het uw bedoeling is om mij in een hoekje te duwen waar ik niet thuishoor, dan wens ik mij daartegen met klem te verzetten. Ik pleit ook voor solidariteit, maar u zegt dat...

07.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Il n'y a aucune discussion sur le principe. Je m'oppose à toute tentative du ministre de m'attribuer des idées auxquelles je n'adhère pas. Je plaide également pour la solidarité.

07.06 Minister **André Flahaut**: Absoluut niet.

07.07 Stijn Bex (sp.a-spirit): Dan verstaan wij elkaar toch al op dat vlak.

07.08 Minister **André Flahaut**: Ik heb ook een eigen opinie.

07.08 André Flahaut, ministre: Je le sais mais j'ai toutefois ma propre opinion à ce sujet.

07.09 Stijn Bex (sp.a-spirit): U zegt dat u een telefoon krijgt van een medewerker en moet beslissen of wij die mensen daar toelaten of hen op straat laten staan. Het probleem deed zich vorig jaar al voor. De vraag die ik u vandaag wil stellen is: bestaan er oplossingen, ook op militaire terreinen? Ik wil graag meewerken om die terreinen te zoeken, om daarvoor een draagvlak te creëren en om ze uit te rusten.

07.09 Stijn Bex (sp.a-spirit): L'année dernière aussi, des problèmes similaires se sont posés sur le terrain de Nederover-Heembeek. D'autres terrains ne sont-ils pas disponibles?

07.10 André Flahaut, ministre: Les terrains sont identifiés mais ce n'est pas toujours possible! Il y a des routes sur lesquelles les gens du voyage ne passent jamais. C'est comme les oiseaux migrateurs, ils ont leurs routes. Vous pouvez avoir des terrains à Brustem ou à Elsenborn, ils ne vont jamais par-là! Il ne sert à rien d'aménager un terrain s'ils n'y passent pas.

07.10 Minister **André Flahaut**: De terreinen werden reeds aangewezen. Langs sommige wegen reizen ze nooit. Het is dan ook zinloos daar terreinen aan te leggen. Men kan ze evenmin verplichten van de bestaande terreinen gebruik te maken.

Ils transitent par la zone de Bruxelles. Ils passent à travers le Hainaut; j'ai un terrain à Ghlin et des communes ont aménagé d'autres terrains. Dans le Luxembourg, certaines communes ont aussi aménagé des terrains mais nous avons ajouté Saint-Hubert car ils passent sur cet axe nord-sud. En Flandre, beaucoup de communes ont fait le nécessaire et nous avons complété la carte.

Als een groep ergens voor een langere periode wil blijven staan, gaat het meestal om slechts enkele woonwagens en een

Nous ne pouvons pas non plus les forcer à passer par ces terrains. S'ils ont envie de s'installer sous le pont d'une autoroute, ils le feront. Et ils changeront tous les jours ou toutes les 48 heures parce que la police les fait changer. Ceux qui veulent s'installer pour une plus longue période ou pour passer l'hiver n'ont que quelques caravanes et il y a un chef de famille qui est responsable de la communauté et qui est notre interlocuteur pour la convention. C'est comme cela que nous travaillons et les communes peuvent faire la même chose. Mais j'estime qu'à notre niveau, nous avons fait ce que nous devons faire, sans faire double emploi.

clanhoofd dat onze
gesprekspartner is.
Landsverdediging heeft haar plicht
vervuld zonder dat er
overlappenden met andere
beleidsniveaus zijn.

07.11 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de discussie nog zal worden voortgezet in de Brusselse gemeenteraad.

07.11 Stijn Bex (sp.a-spirit): Cette discussion sera poursuivie au sein du conseil communal de Bruxelles.

Le **président**: Cela est certain. Et aussi au niveau des parlementaires régionaux bruxellois.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de opvolging van de operationaliteit van de paracommando-eenheden" (nr. 11238)

08 Question de M. David Geerts au ministre de la Défense sur "le suivi du caractère opérationnel des unités paracommando" (n° 11238)

08.01 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, een zestal maanden geleden hebben wij in onze commissie al even van gedachten kunnen wisselen over de operationaliteit van de eenheden paracommando.

Uit het antwoord dat u toen gaf, bleek dat het vooropgestelde aantal niet werd gehaald. Ik geef nogmaals het voorbeeld van Tielen, waar in 559 manschappen was voorzien, maar waar op dat moment slechts 254 personen inzetbaar waren. Een ander probleem was dat slechts 36% van alle gerekruteerde kandidaten vrijwilligers paracommando zijn opleiding vervolledigde.

In de DGHR analyseerde toen een werkgroep de attritie gedurende de vorming van de kandidaten. Ik heb daarom de volgende vragen. Ten eerste, wat is vandaag de effectieve getalsterkte van de respectieve bataljons? Hoeveel soldaten zijn effectief aanwezig? Er zijn immers steeds mensen met verlof, op zending enzovoort.

Ten tweede, is er een evolutie van het hoge aantal drop-outs? Is er met andere woorden een vermindering?

Ten derde, welke maatregelen werden reeds genomen of worden in het vooruitzicht gesteld om de slaagkansen te verhogen?

08.01 David Geerts (sp.a-spirit): Il y a environ six mois, j'ai posé une question sur le caractère opérationnel des unités de paracommandos. La réponse du ministre a révélé qu'aucun des trois bataillons ne disposait du nombre requis de paracommandos. À Tielen, seulement 254 hommes peuvent être déployés sur les 559 soldats nécessaires. Il est également apparu que seulement 36 % des candidats paracommandos terminaient leur formation. Un groupe de travail créé au sein de la direction générale des ressources humaines devait se pencher sur ce phénomène des candidats qui échouent.

Quels sont les effectifs réels des bataillons? Combien de soldats sont-ils effectivement présents? Le nombre de *drop-outs* a-t-il diminué? Prend-on des mesures pour augmenter les chances de réussite?

08.02 Minister André Flahaut: Mijnheer Geerts, ik heb hier een tabel voor u. Er dient opnieuw te worden onderstreept dat de operationaliteit van een bataljon wordt bepaald door het aantal beschikbare

08.02 André Flahaut, ministre: Je vais transmettre à M. Geerts un tableau reprenant les effectifs des

bevelvoeringselementen op het niveau van een compagnie en van een peloton en door het aantal beschikbare secties fusilliers.

Dergelijke modules kunnen worden uitgewisseld tussen de bataljons naar gelang van een concrete opdracht. De cijfers omvatten het aantal militairen dat onder normale omstandigheden aanwezig en inzetbaar is. Cursussen, zendingen, verloven of afwezigheden wegens ziekte zijn tijdelijke fenomenen en zijn niet opgenomen, aangezien zij slechts een beperkt en wisselend percentage vertegenwoordigen. Ik geef de cijfers: eerste bataljon parachutisten vooropgesteld 536, bestaande 314, tweede bataljon commando vooropgesteld 537, bestaande 325 en derde bataljon parachutisten vooropgesteld 529, bestaande 281.

De periode tussen oktober 2005 en april 2006 is te kort om een eventuele verandering vast te stellen. In de mate van het mogelijke vatten de kandidaten die mislukken, een andere vorming aan. De werkgroep die het attritieprobleem analyseert, heeft momenteel de potentiële probleemgebieden die attritie in de hand werken in kaart gebracht.

In een volgende fase zal worden nagegaan welke gecoördineerde maatregelen Defensie kan treffen teneinde probleemgebieden structureel aan te pakken. De voorstellen, die momenteel verder worden uitgewerkt, kunnen in verschillende domeinen worden ondergebracht, namelijk optimalisatie van de informatieoverdracht en de beschikbare communicatiekanalen, bijsturen van de selectieproeven teneinde een potentiële ongeschiktheid reeds voor de aanwerving te identificeren, een betere begeleiding tijdens de vorming gedurende dewelke progressiviteit een belangrijk aandachtspunt moet zijn en de attractiviteit van het beroep verhogen door de kwaliteit van de aangeboden faciliteiten, logement en ontspanning bijvoorbeeld, te verbeteren.

08.03 David Geerts (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor zijn antwoord. Wat de geschiktheidsproeven en dergelijke betreft, denk ik niet dat het niveau naar beneden moet worden gehaald. We moeten echter zien of de opleiding voor mensen van andere eenheden die alsnog zeer geschikt zijn om naar de para's te gaan eventueel in een andere richting gedaan zou kunnen worden. Ik wacht echter de voorstellen van de werkgroep af.

08.04 André Flahaut, ministre: La spécificité des para-commandos est réelle. L'envoi de gens doit se faire sur une base volontaire. De plus, il n'est pas facile d'exercer la fonction de para.

08.05 David Geerts (sp.a-spirit): Ik ben ervan overtuigd dat men het niveau van de tests moet behouden.

08.06 André Flahaut, ministre: Oui, certainement. J'ai visité pendant les vacances de Pâques le stage auquel participaient au moins 120 jeunes rien que pour le parachutisme. Cette formation n'est pas évidente! Ces jeunes étaient volontaires, présents du lundi au

bataillons. Le caractère opérationnel d'un bataillon est déterminé par le nombre d'éléments de commandement et de sections de fusiliers disponibles. Des échanges peuvent avoir lieu entre bataillons en vue d'une mission concrète. Dans des circonstances normales, les trois bataillons disposent de la présence effective de 920 paracommandos, tandis qu'il en faudrait 1 602.

La période comprise entre octobre 2005 et avril 2006 est trop courte pour constater des changements. Les candidats qui ont échoué entament généralement une autre formation.

Le groupe de travail qui analyse la rotation du personnel a schématisé les problèmes. Les mesures coordonnées qui pourront être prises pour résoudre structurellement les difficultés vont à présent être examinées. Il a été proposé d'optimiser le transfert des informations, d'affiner les épreuves de sélection pour déceler les inaptitudes dès le recrutement, d'assurer un meilleur accompagnement lors de la formation et de renforcer l'attrait de la profession.

08.03 David Geerts (sp.a-spirit): J'espère que le niveau de la formation ne sera pas abaissé. Ne pourrait-on essayer de trouver des candidats valables dans les autres unités? J'attends les propositions du groupe de travail.

08.04 Minister André Flahaut: Niet iedereen wil paracommando worden of is daarvoor lichamelijk geschikt.

08.05 David Geerts (sp.a-spirit) : Il ne faut pas abaisser le niveau des épreuves.

08.06 Minister André Flahaut: Ik deel uw mening. Tijdens de vakantie heb ik een parachutismestage bijgewoond

vendredi; ils sont rentrés le week-end chez eux pour sauter le jeudi ou le vendredi suivant. Physiquement, ils en voulaient et j'étais très étonné d'apprendre que, parmi un groupe de 20 néerlandophones, 7 voulaient poursuivre une carrière militaire, ce qui fait 30%, ce qui n'est pas mal. Nous retrouvons à peu près les mêmes chiffres du côté francophone, d'après le petit sondage que j'ai pu réaliser. C'est intéressant pour les jeunes.

waaraan 125 jongeren deelnamen en ik kan u verzekeren dat de opleiding allesbehalve gemakkelijk is. Ik wijs er terloops even op dat circa 30 procent van die jongeren een militaire loopbaan overwoog, wat een behoorlijk percentage is.

Le **président**: M. Geerts est autorisé à essayer. Après les tests physiques, évidemment.

08.07 **André Flahaut**, ministre: Pour l'atterrissage, on rebondit ou on roule.

Le **président**: Il ne doit pas y avoir de problème puisqu'on descend bien en parachute des jeeps et des munitions.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "het inzetten van een militaire helikopter voor het vervoer van patiënten en organen" (nr. 11268)**

09 **Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "le recours à un hélicoptère militaire pour le transport de patients et d'organes" (n° 11268)**

09.01 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in december jongstleden gaf de Ministerraad zijn toestemming voor de aanschaf van een tiental transporthelikopters van het type NH90, ter vervanging van onder andere de huidige Sea King en A109, voor een geraamd bedrag van 300 miljoen euro.

Collega's, de A109 is de vroegere Agusta, maar die naam werd een beetje veranderd omdat hij bezwarend geworden was.

Op 5 oktober jongstleden somde u voor onze commissie de geplande opdrachten van de nieuwe helikopters op.

Het waren de reddingsoperaties in het kader van steun aan de natie, ondersteuning van de multifunctionele fregattentransporten, steunopdrachten en ook medisch vervoer.

Deze laatste opdracht bevestigde u diezelfde dag nog in uw antwoord op de vraag over de toekomst van het militair hospitaal. Eén helikopter zou ingezet worden voor het vervoer van patiënten en organen.

Mijnheer de minister, op basis van het voorgaande wens ik u dan ook volgende vragen te stellen.

Ten eerste, zal deze vervoeropdracht pas uitgevoerd worden wanneer de nieuwe transporthelikopters NH90 geleverd zijn of overweegt u hiervoor reeds de huidige Agusta A109 in te zetten? Zo ja, wanneer zal deze nieuwe opdracht aanvangen?

Ten tweede, zal uw departement voor deze opdracht niet in concurrentie treden met de privé-sector? Werd deze sector reeds geraadpleegd?

Ten derde, was de sector vragende partij voor dit initiatief of ging het

09.01 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Au mois de décembre, le Conseil des ministres a donné son feu vert pour l'acquisition d'une dizaine d'hélicoptères de transport NH90 en remplacement des Sea King et des A109. Le 5 octobre, le ministre a déclaré que les NH90 seraient notamment affectés au transport de patients et d'organes.

Les NH90 seront-ils utilisés à cette fin? Dans l'attente de la livraison des NH90, le ministre envisage-t-il d'utiliser déjà les A109 actuels à cet effet? À partir de quand? Ce faisant, le ministère de la Défense n'entre-t-il pas en concurrence avec le secteur privé? Le secteur privé était-il demandeur ou cette initiative émane-t-elle exclusivement des autorités militaires? Les prestations de l'équipage et le coût du matériel seront-ils facturés et à qui?

uit van de militaire overheid?

Ten vierde, zullen de prestaties van materieel en bemanning aangerekend worden? Zo ja, aan wie zal dat gebeuren?

09.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de mogelijkheid om het transport van patiënten te verzekeren werd inderdaad aangehaald in het perspectief van de aankoop van de NH90-helikopters. Het transport van organen per helikopter kan daarentegen reeds voorzien worden met de bestaande Agusta A109-helikopters.

Aujourd'hui, nous transportons déjà certains patients en utilisant nos "Sea King" et il me paraît normal que pour la région centrale du pays, à l'occasion de la mise en œuvre des NH90, il y ait au moins un hélicoptère affecté à la zone de Bruxelles, capitale de l'Europe.

Landsverdediging heeft geenszins de intentie om in concurrentie te treden met de privé-sector. In het kader van de hulp aan de natie is Landsverdediging er trouwens aan gehouden om al zijn materiële uitrusting en personeel dat niet ingezet is in militaire operaties of bij de voorbereiding ervan, ter beschikking te stellen van de burgermaatschappij.

De meerkosten verbonden aan de inzet van de materiële uitrusting en het personeel zal gefactureerd worden aan het transplantatiecentrum dat het transport aanvraagt.

09.03 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw duidelijk antwoord. We weten thans dat de NH90 zal ingezet worden voor Brussel.

09.04 **André Flahaut**, ministre: On achètera une dizaine d'hélicoptères NH90. Deux hélicoptères seront affectés aux frégates néerlandaises que nous venons d'acheter. Trois appareils, au minimum, seront mis en place à Coxyde pour remplacer les trois "Sea King" que je vais essayer de revendre. Le solde sera affecté, d'abord, à la place centrale de Bruxelles, ce que je trouve tout à fait normal, puis, le reste servira au transport des troupes puisque le NH90 sert envoyer les troupes en opérations à l'extérieur. Le NH90 peut aussi transporter du petit matériel: on peut y placer une jeep du nouveau type acheté ou d'autres matériels.

Tout ne sera certainement pas utilisé à Bruxelles. Eén op tien toestellen wordt in Brussel ingezet.

09.05 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Ik heb duidelijk verstaan dat één helikopter in Brussel wordt ingezet. Hij zal hem inzetten vóór de NH90 wordt aangekocht. Dat heb ik toch goed verstaan, mijnheer de minister?

09.02 **André Flahaut**, ministre: La possibilité de transporter des patients a effectivement été envisagée dans la perspective de l'achat du NH90 mais le transport d'organes peut déjà être effectué avec le A109.

De Sea Kings vervoeren nu reeds patiënten. Het lijkt me niet meer dan normaal dat bij de ingebruikneming van de NH90's tenminste een helikopter zal worden toegewezen aan Brussel dat toch de hoofdstad van Europa is.

Le département de la Défense n'a aucunement l'intention de livrer concurrence au secteur privé et doit d'ailleurs mettre à la disposition de la société civile tout le matériel et le personnel qui ne sont pas affectés à des opérations militaires. La facture relative au transport d'organes sera adressée au centre de transplantation qui demande le transport.

09.03 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Le NH90 sera donc utilisé pour Bruxelles?

09.04 Minister **André Flahaut**: Er zullen een tiental helikopters van het type NH90 worden aangekocht. Twee ervan zullen aan de nieuwe Nederlandse fregatten worden toegewezen. Drie zijn bestemd voor Koksijde waar ze de Sea Kings zullen vervangen. Een helikopter gaat naar Brussel en de rest zal worden ingezet bij het transport van troepen en licht materieel.

Un des dix appareils est affecté à Bruxelles.

09.05 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Avant même l'achat des NH90?

09.06 André Flahaut, ministre: Quand les NH90 seront achetés, il y en aura à Coxyde qui feront ce que font aujourd'hui les hélicoptères de Coxyde, c'est-à-dire des opérations de recherche et de sauvetage de personnes qui, indépendamment de leur appartenance linguistique, se noient dans la mer du Nord.

Nous mettrons un hélicoptère sur la place centrale de Bruxelles où il servira pour les patients et les organes, par exemple pour transporter un chef d'État italien ou autre qui s'est cassé la jambe. En attendant que les NH90 soient achetés et qu'on les répartisse de la sorte, nos "Sea King" peuvent déjà transporter des malades aujourd'hui mais ils restent localisés sur Coxyde parce que c'est leur mission première et que le coût de déplacement d'un "Sea King" est énorme.

Par ailleurs, nous finalisons une convention avec les institutions hospitalières de ce pays: du nord, du centre, du sud, les catholiques, les non-catholiques, les publiques, les privées. Nos hélicoptères "Agusta" - je n'ai aucun problème à citer le nom - transporteront non pas des patients mais bien des organes. Voilà ce que nous allons faire!

09.07 Staf Neel (Vlaams Belang): Ik heb niet gesproken over Italianen, Franstaligen of anderstaligen. Ik heb alleen gevraagd wanneer en wie u zult inzetten. Nu weet ik in elk geval waar u naartoe wil.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe besparingen in de begroting 2006 van het leger" (nr. 11271)

10 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les nouvelles économies prévues dans le budget 2006 de l'armée" (n° 11271)

10.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral dank ik de heer Sevenhans.

Mijnheer de minister, de jongste begrotingscontrole werd opnieuw afgesloten met bijkomende besparingsmaatregelen voor uw departement, deze keer voor een bedrag van 20 miljoen euro. Die nieuwe erosie van uw oorspronkelijke begroting voor 2006 komt boven op de besparingen die u eind 2005 opgelegd werden. In 2000 had de regering nochtans beloofd het referentiebudget van 2.479 miljoen euro vrij te maken en het naderhand te verhogen met een bedrag dat overeenkwam met 0,5% boven op de normale indexering.

Ik meen dat wij ver van dat resultaat staan. Als ik de pers bovendien mag geloven, zouden de nieuwe besparingen gecompenseerd worden door – ik citeer: “de versnelde afvloeiing van beroepsmilitairen.”

Op basis van het voorgaande wens ik u de volgende vragen te stellen.

Ten eerste, komt de uitvoering van het Strategisch Plan, of van uw sectoraal akkoord van 12 juli 2004, door die nieuwe besparingen al dan niet in het gedrang? Ten tweede, hoe bent u van plan die besparingen te compenseren? Ten derde, wat moet er verstaan

09.06 Minister André Flahaut: Sommige NH90-toestellen gaan naar Koksijde voor opsporings- en reddingsacties op zee. Een helikopter is bestemd voor Brussel. Die toestellen zullen dus dienen voor het transport van patiënten en organen. Momenteel worden onze Sea Kings al voor dergelijke opdrachten ingezet, maar uitsluitend vanuit Koksijde.

Bovendien wordt binnenkort met alle ziekenhuisinstellingen van ons land een overeenkomst gesloten voor het transport van organen met Agusta helikopters.

10.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Le dernier contrôle budgétaire a été clôturé avec 20 millions d'euros d'économies pour le département de la Défense, en plus de celles qui avaient déjà été imposées fin 2005. Le gouvernement avait toutefois promis en 2000 d'augmenter systématiquement le budget de référence de 2 479 millions d'euros d'un demi-pour cent hors indexation. Selon la presse, les nouvelles économies seront réalisées par les départs accélérés des militaires de carrière.

L'exécution du plan stratégique ou de l'accord sectoriel du 12 juillet 2004 ne sera-t-elle pas compromise? Comment les économies seront-elles compensées? Quelle est la

worden onder “de versnelde afvloeiing van beroepsmilitairen,” zoals wij dat konden lezen in het dagblad?

10.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, op 3 april werden via een interne communicatie aan het personeel, de resultaten van de tussentijdse begrotingscontrole meegedeeld. Daarbij werd aangekondigd dat het departement van Landsverdediging, net als andere departementen, budgettaire inspanningen moet leveren; voor Landsverdediging ten bedrage van 20 miljoen euro. Specialisten van het departement bestuderen op dit ogenblik verschillende voorstellen.

Een belangrijk element is dat Landsverdediging wordt gemachtigd de beschikbare ontvangsten afkomstig van de verkoop van roerende en onroerende goederen integraal aan te wenden. Het is in dat raam dat wij een dynamisch en pro-actief beleid zullen voeren.

Voorts werd de regering het erover eens dat de internationale bijdragen van Landsverdediging, in het bijzonder aan de NAVO, het onderwerp zullen uitmaken van een gedetailleerd onderzoek bij de volgende begrotingscontrole van juni 2006.

Ik wens te onderstrepen dat de besparingsmaatregelen het personeel in geen geval zullen raken en dat er geen enkele impact zal zijn op het sectoraal akkoord dat door het departement van Landsverdediging en de syndicale organisaties werd ondertekend.

10.03 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Ik wil toch nog even het dagblad Het Volk van 31 maart citeren: “Het leger moet 20 miljoen euro inleveren. Harder bezuinigen op de versleten uitrusting lijkt ondenkbaar, dus moet het geld worden gevonden in de versnelde afvloeiing van beroepsmilitairen.” Dit was de reden waarom ik deze vraag stelde.

Het komt me voor, mijnheer de voorzitter, dat de heer minister heel inschikkelijk is in de Ministerraad. Ik zou durven zeggen dat hij daar meer inschikkelijk is dan tegenover de leden van deze commissie.

Er moet opnieuw 20 miljoen worden bespaard. Ik vraag me af of de minister ook zo inschikkelijk zou zijn geweest indien de Ministerraad een besparing van 40 miljoen had gevraagd. De minister moet toch iets in zijn achterhoofd hebben om die 20 miljoen te vinden? Of heb ik dat verkeerd voor?

10.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je remarque que les parlementaires ne lisent plus que la presse, qui ne dit pas toujours la vérité, pour baser leurs interpellations. Ils sont incapables de se faire un avis, de réfléchir par eux-mêmes: ils prennent pour argent comptant tout ce qu’écrit la presse. C’est ainsi qu’on fait du simplisme: si nous acceptons 20 millions, c’est que nous pouvons le faire.

Je rappellerai simplement que, depuis 1999 – et j’en suis fier –, le département de la Défense n’a pas demandé un seul euro supplémentaire. Nous avons réalisé des économies par un meilleur management, nous avons lutté contre les duplications. Tout cela ne

signification des départs accélérés des militaires de carrière?

10.02 **André Flahaut**, ministre: Le résultat du contrôle budgétaire intermédiaire a été communiqué au personnel le 3 avril 2006. Le département de la Défense doit économiser 20 millions d’euros. Des spécialistes examinent différentes propositions. Il est essentiel que le département de la Défense puisse bénéficier des recettes intégrales de la vente de biens mobiliers et immobiliers. La contribution internationale du département de la Défense à l’OTAN sera examinée et discutée lors du contrôle budgétaire de juillet 2006. Les économies n’auront aucune conséquence pour le personnel ni pour l’accord sectoriel.

10.03 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Le quotidien *Het Volk* du 31 mars 2006 annonce toutefois le départ accéléré de militaires de carrière. Nous constatons que le ministre s’est montré particulièrement complaisant lors du Conseil des ministres. Nous nous demandons s’il aurait fait preuve de la même complaisance s’il avait été obligé d’économiser 40 millions d’euros et s’il existe peut-être un agenda caché.

10.04 Minister **André Flahaut**: Ik vind het jammer dat de interpellaties van sommige parlementsleden louter op – niet altijd correcte – informatie uit de pers zijn gestoeld.

Het bedrag van twintig miljoen werd aanvaard en is niet overdreven. Ik herinner eraan dat Defensie sinds 1999 besparingen doorvoert en dat tezelfdertijd nooit

nous a pas empêchés d'investir comme jamais, avec des répercussions sur l'ensemble des entreprises de ce pays, de renouveler et moderniser nos C-130 et nos F-16, d'acheter une nouvelle frégate, de nouvelles jeeps, de nouveaux Pandur, de participer au programme A400M, de participer au programme satellitaire, de réaliser deux accords sectoriels et de ne pas diminuer notre participation aux opérations. Malgré ces résultats, certains disent encore que la Défense est mal traitée.

La Défense est mal traitée dans sa conception ancienne. Les nostalgiques en sont mécontents. Pour le gouvernement, il existe d'autres priorités que les priorités de défense. La défense pour la paix, oui, mais le gouvernement tient à rencontrer d'autres priorités, notamment la sécurité sociale, les questions concernant la mobilité et toutes les préoccupations reprises dans la déclaration gouvernementale.

Bien sûr, le nostalgique qui croit encore pouvoir faire la guerre avec de gros chars dans les plaines de l'Est est déçu. Celui qui croit avoir le pouvoir, vu le nombre de ses étoiles, et a le sentiment de représenter quelque chose, est aussi déçu. À moi, cela ne pose aucun problème.

10.05 Staf Neel (Vlaams Belang): Ik dank de minister voor het perscommuniqué dat hij hier geeft. Ik heb in elk geval gelezen, mijnheer de voorzitter, in zijn uiteenzetting uit het verleden dat er een half procent geïndexeerd zou worden. Dat is niets van aan, er werd enkel bezuinigd, bezuinigd en bezuinigd. Ik heb geweten, mijnheer de voorzitter, dat men aan de premies zit...

10.06 André Flahaut, ministre: Vous feriez mieux d'aller faire du parachute plutôt que de débiter des âneries.

10.07 Staf Neel (Vlaams Belang): Ik heb u niet onderbroken, mijnheer de minister, excuseer me. ...

Mijnheer de voorzitter, ik heb geweten dat men aan de centen zit van de militairen wanneer ze op kamp gaan of wanneer ze naar het buitenland gaan. Mijnheer de minister, u wil hier de sociale socialist komen uithangen, maar ik betwijfel dat. Ik heb eens goed nagedacht.

10.08 Minister André Flahaut: Beuzelpraat.

10.09 Staf Neel (Vlaams Belang): Ik heb u niet verstaan. Wat wil dat zeggen?

10.10 André Flahaut, ministre: J'ai dit beuzelpraat.

10.11 Staf Neel (Vlaams Belang): Ik versta het gewoon niet.

Le **président**: Vous aurez l'occasion d'intervenir à l'occasion de l'examen du budget.

zoveel werd geïnvesteerd. Sommigen vinden die resultaten ondermaats omdat ze een verouderd beeld van het leger hebben. De regering heeft buiten Defensie ook nog andere prioriteiten.

10.05 Staf Neel (Vlaams Belang): Je remercie le ministre pour ce communiqué de presse. Par le passé, on a fait miroiter l'indexation aux militaires mais ils n'ont rien vu venir. À l'armée, on ne connaît que les économies en tous genres. Le ministre touche à l'argent de ses hommes.

10.06 Minister André Flahaut: In plaats van hier onzin uit te kramen zou u beter zelf aan parachutespringen gaan doen.

De **voorzitter**: U zal het woord kunnen voeren bij de bespreking van de begroting. Ik stel vast dat

Pour ma part, je constate simplement que depuis que je préside cette commission - environ trois ans -, il n'y a quasiment jamais eu de débat sur le budget, ce que je regrette.

Je répète que nous aurons l'occasion d'examiner article par article les dépenses du département de la Défense.

het al ten minste drie jaar geleden is dat er nog een echt debat over de begroting heeft plaatsgevonden, wat ik betreurt. Wij zullen de uitgaven van het departement Landsverdediging artikel per artikel kunnen bespreken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de richtlijnen van de European Burn Association" (nr. 11269)

11 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les directives de la 'European Burn Association'" (n° 11269)

11.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op 23 november 2005 hebt u in deze commissie verklaard dat de werkwijze en de procedures binnen het brandwondencentrum van het militair hospitaal volledig in overeenstemming waren met de richtlijnen van de European Burn Association, afgekort EBA. In uw antwoord op een van mijn schriftelijke vragen hebt u herhaald dat het brandwondencentrum beantwoordt aan de richtlijnen van de EBA op het vlak van het personeel, uitrusting en activiteitsgraad en dat het partnerschap met het UVC Brugmann, dat actueel wordt ontwikkeld, de kwaliteit van het zorgaanbod nog zal verbeteren.

Het verwondert mij echter dat u in beide antwoorden niet vermeldt dat de zogenaamde richtlijn van het EBA niets meer is dan een van 2002 daterend ontwerp dat op het congres van de EBA in september 2003 werd voorgesteld en tijdens het congres van de EBA in september 2005 in Estoril opnieuw werd besproken zonder dat een consensus werd gevonden.

U vermeldt ook niet, dat was u wellicht niet bekend, dat als gevolg daarvan een werkgroep werd opgericht waarin onder meer de voorzitter van de Belgian Association for Burn Injuries, BABI, zetelt met als mandaat het dossier opnieuw te evalueren om meer rekening te houden met de Europese realiteit. U vermeldt evenmin, dat zal u ook niet bekend zijn geweest, dat bij de bespreking van het document bij de BABI ernstig voorbehoud werd gemaakt bij de inhoud van het document dat niet lijkt te beantwoorden aan de toestand van België en de omringende landen.

Mijnheer de minister, ik heb hierover een aantal vragen.

Beantwoordt het hoofd van het brandwondencentrum volledig aan de eisen van het ontwerp van de richtlijn van de EBA? Zo niet, welke aspecten beantwoorden er niet aan? Beantwoordt de medische omkadering volledig aan de eisen van het ontwerp van richtlijn van de EBA? Zo niet, welke aspecten beantwoorden er niet aan? Beantwoordt de medisch-technische omkadering volledig aan de eisen van het ontwerp van de richtlijn van de EBA? Zo niet, welke aspecten beantwoorden er niet aan? Op welke manier zal de samenwerking met het UVC Brugmann de kwaliteit van het zorgaanbod verbeteren? Zou het niet logischer zijn om het

11.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le 23 novembre 2005, le ministre a confirmé que le fonctionnement et les procédures au sein du Centre des grands brûlés de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek sont en parfaite conformité avec la directive de la European Burn Association (EBA). Il l'a répété dans sa réponse à une question écrite que je lui ai posée, ajoutant que la qualité de l'offre de soins serait encore améliorée grâce à la collaboration prévue avec le CHU Brugmann.

La directive de l'EBA n'est toutefois rien d'autre qu'un projet datant de 2002, discuté en septembre 2003 et 2005 lors du congrès de l'EBA et aucun consensus n'a pu être obtenu. Un groupe de travail a par ailleurs été constitué pour évaluer le dossier et mieux adapter le projet à la réalité actuelle.

La direction, l'encadrement médical et l'encadrement médico-technique du Centre des grands brûlés répondent-ils pleinement aux exigences du projet de directive de l'EBA?

Comment la collaboration avec le CHU Brugmann améliorera-t-elle la qualité de l'offre de soins?

Ne serait-il pas plus logique d'adapter les procédures en

brandwondencentrum in overeenstemming te brengen met de vigerende Belgische wetgeving, in plaats van met een controversieel en nog niet-goedgekeurde EBA-richtlijn waarvan u zelf toegeeft dat ze geen bindend karakter heeft?

vigueur au Centre des grands brûlés à la législation belge plutôt qu'à une directive de l'EBA controversée et pas même approuvée?

11.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, le 30 janvier 2006, j'ai répondu à la question écrite n° 323 du même intervenant. Je ne vais pas répéter ce que j'ai dit.

11.02 Minister André Flahaut: Op 30 januari 2006 heb ik reeds geantwoord op de schriftelijke vraag nr. 323 van dezelfde auteur. Ik ben niet van plan mijn antwoord te herhalen.

Le **président**: Je me doutais un peu de votre réponse après avoir entendu la question de M. Sevenhans.

11.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik stel telkenmale vast dat hoe onbelangrijker de vraag is, hoe langer het antwoord van de minister is. Als de minister daarentegen met een vraag verveeld zit, wimpelt hij ze af. Ik moet telkenmale vaststellen dat hij liever onschuldige vragen beantwoordt.

11.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Chaque fois qu'il est embarrassé par une question, le ministre la rejette immédiatement. Peut-être peut-il me suggérer quelques petites questions innocentes, de la veine de celles que certains membres de la majorité aiment tant poser.

Mijnheer de minister, ik wil er wel een paar stellen. Als u een paar suggesties hebt, zal ik daarover vragen stellen. U geeft dergelijke suggesties soms aan sommige leden van uw meerderheid.

Niettemin, geen antwoord is ook een antwoord natuurlijk.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, je suis forcé de constater que vous avez posé cette question sous forme écrite le 22 décembre 2005, qui a reçu une réponse le 30 décembre, soit avant la fin du délai qui était le 30 janvier. Maintenant, si vous n'êtes pas d'accord avec la réponse du ministre, c'est un autre problème. Mais objectivement, le Règlement conduit tout naturellement à ne pas accepter une question d'actualité orale alors que la même question a déjà été posée. Si cela ne vous convient pas, il y a d'autres manières d'interpeller le ministre, comme vous le savez.

De **voorzitter**: Indien u het niet met het antwoord van de minister eens is, kan u hem op andere manieren om opheldering vragen dan via het stellen van een mondelinge vraag.

11.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, dat is juist. Maar het probleem is – dat zult u ook moeten toegeven – dat de minister gewoonlijk in stukken en brokken antwoordt. Ik moet tien keer de vraag stellen om uiteindelijk het antwoord te krijgen. Dat werd hier al een paar keer bewezen.

11.04 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le ministre donne toujours une réponse par bribes. Il m'oblige ainsi à revenir systématiquement sur certains dossiers.

De minister kan het ook gemakkelijk maken. Als hij van de eerste keer een volledig antwoord geeft, dan moet ik dat niet in drie of vier keer vragen. Wordt vervolgd!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de recuperatie van kunstvoorwerpen in het oud rusthuis van Ukkel van het NIOOO" (nr. 11270)

12 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la récupération d'objets d'art de l'ancienne maison de repos de l'INIG située à Uccle" (n° 11270)

12.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, tenzij ik mij vergis heb ik deze vraag zeker nog niet gesteld!

12.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Lors de la vente des trois maisons de repos de l'Institut

Dit is een ongelooflijk verhaal! U zult het onmiddellijk horen.

In uitvoering van het KB van 23 februari 2003 houdende de beslissing de homes van het NIOOO te koop te stellen, aangevuld met het KB van 29 mei 2005 houdende de machtiging de rusthuizen van het NIOOO te Dilbeek, Seny en Ukkel te verkopen via een onderhandelingsprocedure, werden deze drie rusthuizen te koop aangeboden.

Voor de rusthuizen van Dilbeek en Seny werd gekozen voor een open procedure met publicatie van een aankondiging van de verkoop in het Belgisch Staatsblad van 4 april 2005 en verspreiding van een lastenkohier met inbegrip van een volledige inventaris van het te koop aangeboden goed. Let op de kleine nuance "met een volledige inventaris".

Voor het rusthuis van Ukkel werd de voorbereiding van de verkoop aan een werkgroep binnen het NIOOO toevertrouwd die wordt voorgezeten door een opperofficier van het leger. De aankondiging van de verkoop werd niet gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. Er werd geen lastenkohier, noch een inventaris van het goed opgesteld. Dat rusthuis werd aan het OCMW van Ukkel voor de prijs van 1 miljoen euro verkocht of overgedragen, naargelang de interpretatie.

Het NIOOO zou het NIOOO niet zijn, mocht er geen adder onder het gras zitten. Op 31 januari jongstleden schrijft de administrateur-generaal van het instituut een brief aan de voorzitter van het OCMW van Ukkel om zijn aandacht te vestigen op het feit dat de inventaris van het goed nog dient opgesteld te worden. Dit is zes maanden na de ondertekening van de verkoopsakte. Hij meldt ook dat het instituut graag een aantal kunstwerken zou willen recupereren die zijn blijven hangen. In al de haast, was men dit vergeten.

Met een tweede brief van 7 februari jongstleden preciseert de administrateur-generaal welke kunstwerken hij wenste te recupereren uit de verkochte eigendom. Het gaat om 8 schilderijen en een 70-tal bestekken. Ik ben in het bezit van de lijst mocht u daarin geïnteresseerd zijn, maar ik neem aan dat u dat weet.

Mijnheer de minister, ik meen nochtans te weten dat u deze administrateur-generaal had benoemd om schoon schip te maken met de problemen die werden gecreëerd door zijn voorganger. Ik begin stilaan steeds meer bewijzen bijeen te sprokkelen van het feit dat het geneesmiddel in dit geval erger is dan de ziekte.

Ik zou u willen vragen of het eigenlijk gebruikelijk is bij het NIOOO, een instelling die onder uw voogdij valt, dat eigendom wordt verkocht zonder dat daarvan een inventaris wordt opgemaakt. Dit lijkt mij toch een vrij vreemde manier van werken. Was er misschien een bepaalde reden om geen inventaris op te stellen? Ik ken niet elke interne richtlijn van al de instellingen die onder uw voogdij vallen maar u hebt daar wellicht wel een antwoord op.

Is er al een reactie van de voorzitter van het OCMW van Ukkel? Hij heeft toch al twee brieven gekregen. Ik ben geen echte kunstkenner, dus ik weet niet of u al enig zicht hebt op het bedrag dat achter dit dossier schuilt.

national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre (INIG), le choix d'une procédure ouverte a été fait pour les établissements de Seny et de Dilbeek. La vente de la maison de repos d'Uccle a toutefois été préparée par un groupe de travail au sein de l'INIG. Il n'a aucunement été question d'une publication au *Moniteur belge*, ni d'un cahier des charges, ni d'un inventaire. La maison de repos a été vendue pour un million d'euros au CPAS d'Uccle.

Le 31 janvier 2006, l'administrateur général de l'INIG a fait savoir au CPAS d'Uccle que – six mois après la vente – l'inventaire devait encore être établi et que l'INIG souhaitait en outre récupérer une série d'œuvres d'art de son ancienne maison de repos. Le 7 février 2006, il a été précisé de quelles œuvres d'art il s'agissait exactement.

Comment se peut-il que la maison de repos d'Uccle ait été vendue sans l'établissement préalable d'un inventaire? Le CPAS d'Uccle a-t-il déjà réagi à la demande de l'INIG? Quelle est la valeur estimative des œuvres d'art dont la restitution est demandée?

12.02 Minister **André Flahaut**: Het instituut is een parastatale die als dusdanig over een ruime beheersautonomie beschikt. Het vervreemdingsproces van het rusthuis van het instituut voor invaliden te Ukkel is een werkstuk geweest dat bijna een jaar heeft geduurd en geleid werd door een werkgroep met daarin de algemene directie, het personeel, de vakbonden en de bewoners. De vervreemding voorzag in de verkoop van het rusthuis in zijn geheel aan de overnemers. Het proces werd goedgekeurd door alle controleorganismen.

Het probleem van de genoemde kunstwerken werd aan de orde gesteld op de raad van bestuur die beslist heeft hoofdzakelijk om morele redenen het OCMW van Ukkel hierover te bevragen. De kwestie is nog steeds hangende. Volgens mijn informatie zijn de genoemde kunstwerken van weinig commerciële waarde.

12.02 **André Flahaut**, ministre: En tant que parastatal, l'INIG dispose d'une large autonomie administrative. Le processus d'aliénation de l'institution uccloise a duré un an environ. Il a été mené par un groupe de travail composé de représentants de la direction générale, du personnel, des syndicats et des occupants. L'aliénation consistait en la vente de la maison de repos dans son ensemble. La vente n'a été remise en cause par aucun mécanisme de contrôle.

Le conseil d'administration de l'INIG a décidé de questionner le CPAS d'Uccle à propos des œuvres d'art, mais pour des motifs purement moraux. Ce dossier est toujours pendant.

Selon les informations dont je dispose, il s'agit d'œuvres d'art dont la valeur commerciale est très peu importante.

12.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Wegens morele redenen! Dat hebt u weer mooi gevonden. U betwist dus de waarde van die kunstwerken. Het is dan toch vreemd dat de heer Godin daar tweemaal een brief voor schrijft en er nog eens extra op aandringt om die kunstwerken te recupereren. Het is echter slechts om morele redenen en het gaat blijkbaar om weinig geld.

U hebt blijkbaar geen enkel idee waarover het gaat. Ik zou zeggen dat u de heer Godin maar eens moet contacteren. Ik denk dat hij nu in Griekenland zit. Hij weet misschien wel om welk bedrag het gaat. Het zal niet om een detail gaan, dat meen ik niet.

Ik heb ook begrepen, maar ik weet niet of het waar is, dat de voorzitter van Ukkel ze weigert af te geven. Dat is nochtans vreemd als jullie die kunstwerken wegens sentimentele waarde terug zouden willen hebben. Het gaat nu over een onbelangrijk bedrag en toch weigert die ze terug te geven.

Dat is ook weer een voorbeeld, mijnheer de voorzitter, van iets waar we nog een vervolg aan zullen moeten breien. Wat moet ik met het antwoord dat de minister heeft gegeven? Ik weet het niet goed. Het is een vraag die de minister wellicht zal vervelen.

Kijk, uiteraard is het mij ook niet echt te doen om die kunstschaten van Ukkel. Het gaat om het beleid. Ik heb al tientallen keren over het NIOOO, dat dankzij uw inspanningen, mijnheer de minister, intussen wereldberoemd is geworden, vragen gesteld. Het gaat om het beleid dat daar wordt gevoerd. Ik weet dat het stilaan op ontploffen staat. Ik hoop dat het nog in de huidige legislatuur ontploft, dan kan ik u daar nog verantwoordelijk voor stellen. Zo niet zal ik volgend jaar

12.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Il est tout à fait nouveau d'entendre le ministre invoquer des «raisons morales» dans sa réponse. Si ces objets d'art ont si peu de valeur, dans ce cas pourquoi l'INIG entend-il les récupérer et pourquoi le CPAS d'Uccle ne les a-t-il pas encore restitués?

Le dossier INIG prend une très mauvaise tournure et risque d'éclater à la figure de ceux qui sont chargés de le gérer. Je ne puis qu'espérer que cela se produira encore au cours de la présente législature.

misschien naar uw gemeentehuis moeten komen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: C'est la première fois que le mot "sentimental" est prononcé lors d'une de nos réunions. Je n'ai jamais entendu cela depuis deux ans!

La question n°10634 de M. Fournaux est à nouveau reportée. Au train où vont les choses, je pense que nous parlerons du plan de restructuration 2015-2030 lorsqu'il viendra la poser. Je pense que nous allons la supprimer. Je demanderai à M. Fournaux s'il maintient sa question car elle est programmée chaque semaine.

La réunion publique de commission est levée à 11.43 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.43 uur.